

Mod. AS3250

solac

Aspirador

Vacuum cleaner

Aspirateur

Staubsauger

Aspirador

Aspirapolvere

Stofzuiger

Vysavač

Odkurzacz

Vysávač

Porszívó

Прахосмукачка

Ustisavač

Aspirator

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUCTIONS FOR USE

MODE D'EMPLOI

GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUÇÕES DE USO

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

NÁVOD K POUZITÍ

INSTRUCJA OBSŁUGI

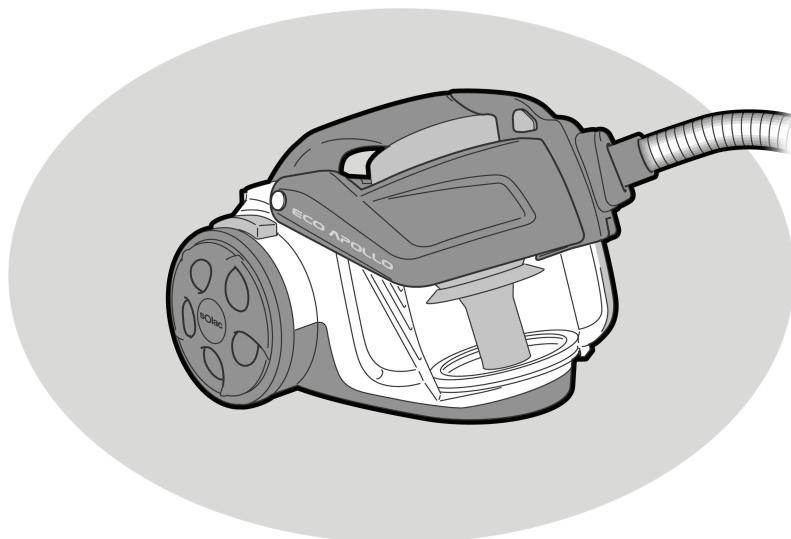
NÁVOD NA POUZITIU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

инструкция за употреба

UPUTE ZA UPOTREBU

INSTRUCTIUNI DE UTILIZARE



5-10	• ESPAÑOL
11-16	• ENGLISH
17-23	• FRANÇAIS
24-30	• DEUTSCH
31-36	• PORTUGUÊS
37-43	• ITALIANO
44-50	• NEDERLANDS
51-56	• ČESKY
57-63	• POLSKI
64-69	• SLOVENČINA
70-76	• MAGYAR
77-83	• българск
84-89	• HRVATSKA
90-96	• ROMÂNĂ

es

en

fr

de

pt

it

nl

cs

pl

sk

hu

bg

hr

ro

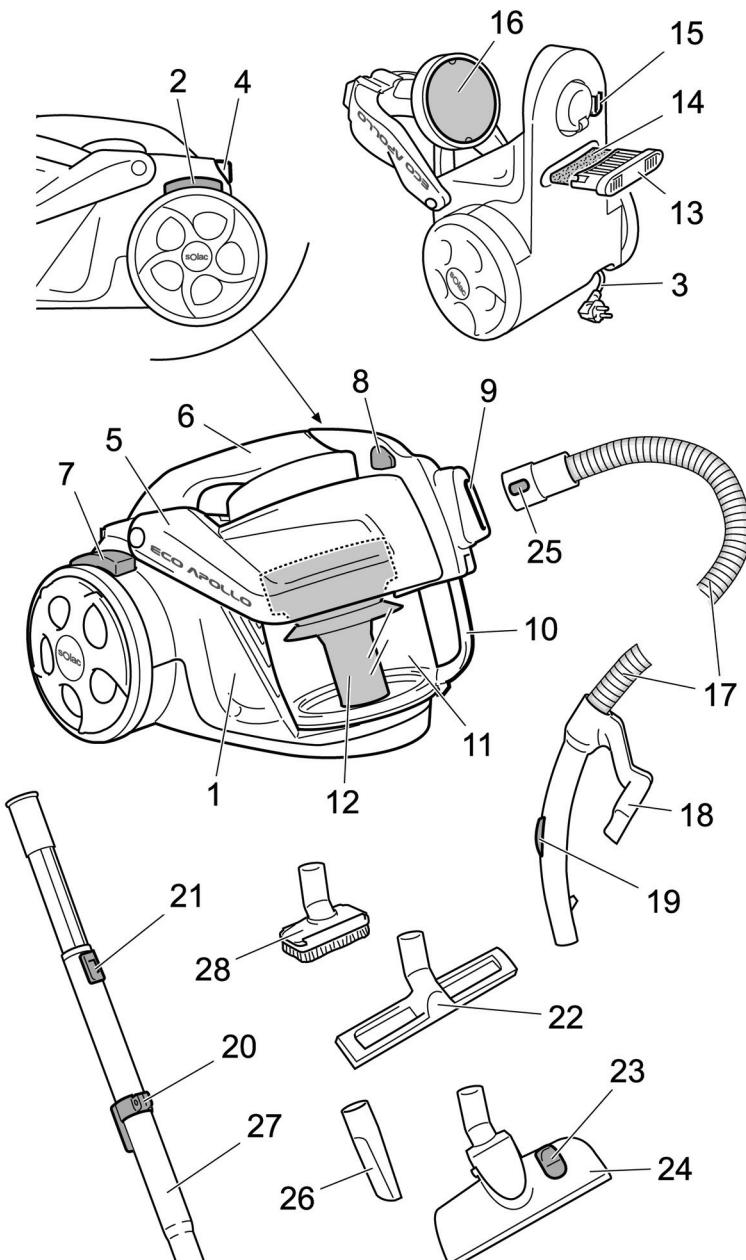


Fig. 1

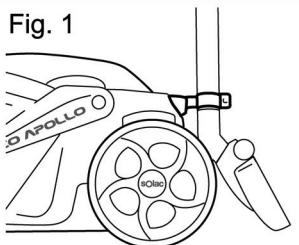


Fig. 2

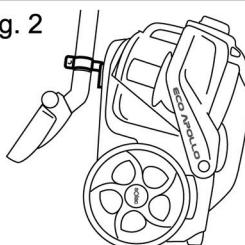


Fig. 3

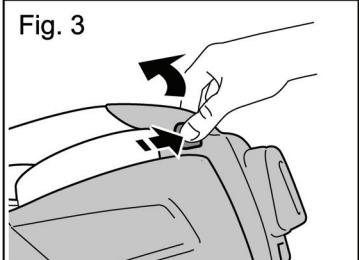


Fig. 4



Fig. 5

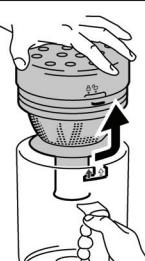


Fig. 6

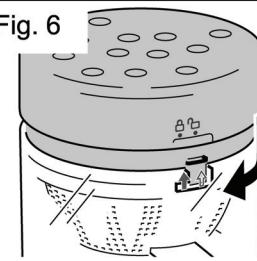


Fig. 7

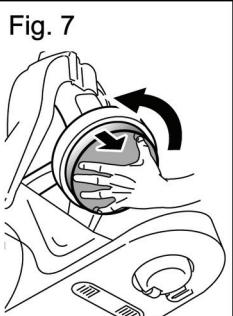


Fig. 8

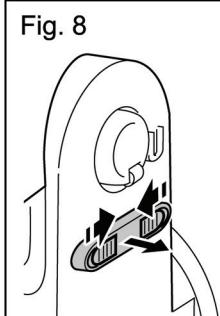


Fig. 9





ESPAÑOL

es

1 Indicaciones de Seguridad

- *Lea completamente estas instrucciones antes de utilizar su aparato.*
- *Este aparato es sólo para uso doméstico, no industrial. Cualquier uso diferente al indicado podría ser peligroso (por ejemplo, aspiración de líquidos, polvo de obra, cemento, etc).*
- *Los niños deberían ser supervisados para asegurar que no juegan con el aparato.*
- *Este aparato no está destinado para ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o carezcan de experiencia o conocimiento, salvo si han tenido supervisión o instrucciones relativas al uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.*
- *No realice ninguna modificación ni reparación en el aparato. Ante cualquier anomalía en el cable u otra parte del aparato, no lo use y acuda a un servicio de asistencia autorizado.*
- *No utilice piezas o accesorios no suministrados o recomendados por SOLAC.*
- *Antes de enchufar el aparato a la red eléctrica, compruebe que el voltaje indicado coincide con el de su hogar.*
- *Desenchufe el aparato siempre después de su uso y antes de desmontar o montar piezas y realizar cualquier tarea de mantenimiento o limpieza. Desenchúfelo también en caso de apagón. Cuando enchufe o desenchufe el aparato, debe estar desconectado.*
- *No cuelgue el aparato por el cable. Desenchufe el aparato tirando siempre de la clavija, nunca del cable.*
- *Evite que el cable de alimentación entre en contacto con aristas cortantes o superficies calientes. No deje el cable colgando por el borde de la mesa o encimera, para evitar que los niños tiren de él y hagan caer el aparato.*
- *No sumerja nunca el aparato en agua u otro líquido, ni lo introduzca en el lavavajillas.*
- *No coja el aspirador o la clavija con las manos mojadas.*
- *No deje el aparato enchufado a la red sin vigilancia.*
- *Mantenga su aspirador alejado de focos de calor.*

es

- No utilice nunca el aspirador sin el contenedor de polvo o los filtros de protección correctamente colocados.
- Mantenga siempre despejadas las entradas y salidas de aire.
- Mantenga el pelo, ropa, dedos o cualquier otra parte del cuerpo alejada de las entradas y salidas de aire.
- No utilice el aspirador para limpiar animales.
- Extreme la precaución cuando utilice el aspirador en escaleras.
- No utilice el aparato en espacios cerrados donde se acumulen vapores explosivos o tóxicos.



¡¡ATENCIÓN!!: Cuando desee desprenderse del aparato, NUNCA lo deposite en la basura, sino que acuda al PUNTO LIMPIO o de recogida de residuos más cercano a su domicilio, para su posterior tratamiento. De esta manera, esta contribuyendo al cuidado del medio ambiente.

2 Componentes Principales

- 1 Cuerpo principal
- 2 Interruptor de pedal encendido/ apagado
- 3 Cable de conexión a la red
- 4 Ranura para sujeción del cepillo durante parada temporal
- 5 Brazo rotatorio
- 6 Asa de transporte
- 7 Pulsador de pedal recoge-cables
- 8 Desbloqueo del brazo rotatorio
- 9 Conexión de tubo flexible
- 10 Asa contenedor de polvo
- 11 Contenedor de polvo
- 12 Cámara interior contenedor de polvo
- 13 Alojamiento filtro de salida de aire
- 14 Filtro de salida de aire
- 15 Ranura para sujeción del cepillo durante almacenamiento
- 16 Filtro de protección del motor
- 17 Tubo flexible
- 18 Porta-accesorios
- 19 Regulador manual aspiración
- 20 Gancho para almacenamiento
- 21 Botón ajuste de altura del tubo telescopico
- 22 Cepillo para parquet
- 23 Pulsador de cepillo retráctil
- 24 Cepillo universal para suelos y moquetas

- 25 Pestañas de desbloqueo del tubo flexible
- 26 Boquilla de aspiración para ranuras y esquinas
- 27 Tubo metálico telescopico
- 28 Cepillo para tapizados/cepillo para muebles

3 Utilización

Tecnología ciclónica Non-Stop Cyclone System

La suciedad aspirada entra en el contenedor de polvo (11) permaneciendo en suspensión gracias a la tecnología ciclónica Non-Stop Cyclone System. Las partículas de suciedad que escapan de la cámara exterior del contenedor de polvo son retenidas en la cámara interior (12) antes de pasar por el filtro de protección del motor (16), asegurando que el aire que sale al exterior está libre de partículas de polvo.

es

- ☞ *Este aparato ha sido diseñado exclusivamente para limpiar suelos, moquetas, muebles y tejidos por aspiración. No lo emplee para otros usos.*
- ☞ *No aspire nunca ceniza encendida, astillas u objetos puntiagudos ni líquidos.*
- ☞ *No aspire cerillas encendidas ni colillas. Tampoco aspire materiales tóxicos (amoniaco...).*
- ☞ *Retire completamente todos los elementos que sirvieron para su transporte y embalaje.*
- ⚠ Antes de poner o quitar accesorios, o de realizar cualquier tarea de mantenimiento, desenchufe la clavija de la red eléctrica.**
- ⚠ No utilice el aparato por encima del cable de alimentación.**

- 1 Compruebe que el contenedor de polvo (11) y los filtros (14 y 16) están correctamente colocados. Vea el apartado siguiente (Limpieza y Conservación).
- 2 Coloque el tubo flexible (17) en la conexión (9), hasta que oiga un clic. Cuando quiera retirar el tubo, presione sobre las pestañas de desbloqueo (25) simultáneamente.
- 3 Coloque el tubo metálico telescopico (27).
- 4 Prepare los accesorios correspondientes a la superficie que vaya a limpiar. Coloque el accesorio deseado en el tubo metálico telescopico (27).

Cepillo universal para suelos y moquetas (24)

Puede utilizarlo para todo tipo de suelos, ya que es retráctil para adaptarlo a la superficie a aspirar. Presionando con el pie sobre el pulsador del cepillo

(23) se intercambia la posición de limpieza. Se aconseja la limpieza de suelos duros, madera y parquet con el cepillo de fibra activado y la limpieza de moquetas y alfombras con el cepillo de fibra escondido.

Cepillo para parquet (22)

Es aconsejable utilizarlo tanto sobre parquet como sobre suelos duros (gres, cerámica, mármol, etc.).

Boquilla de aspiración (26)

Para lugares estrechos, ranuras y esquinas.

- Puede variar la longitud del tubo telescopico (27) deslizando el botón de ajuste (21) a la vez que desplaza las dos partes del tubo telescopico.
- 5 Extraiga el cable (3) hasta la marca amarilla (longitud ideal). En caso necesario, puede llegar hasta la marca roja, pero sin sobrepasarla.
- 6 Enchufe la clavija a la red.
- 7 Ponga el aspirador en marcha presionando el interruptor de pedal (2) y regule la fuerza de aspiración abriendo o cerrando el regulador en el mango (19). (Abriendo la válvula disminuye la fuerza de aspiración y cerrando la válvula aumenta la fuerza de aspiración).
- *Si durante el funcionamiento oye un silbido agudo, diferente al sonido habitual del aparato, apague y desenchufe el aparato. Compruebe que las entradas y salidas de aire, así como los filtros, no están obstruidos. Si están obstruidos, elimine la causa de la obstrucción.*
- *Durante el empleo, arrastre la aspiradora como si fuese un carrito. Si lo desea, puede utilizar el asa (6) para transportar el aspirador cuando está en posición horizontal o el asa (10) en posición vertical.*
- *Este aparato dispone de una posición, denominada "parking horizontal", que puede utilizar para realizar cómodamente paradas eventuales durante la limpieza. Dicha posición se consigue sujetando el tubo telescopico por su gancho en la ranura (4) del cuerpo de la aspiradora (fig. 1).*
- *Si lo desea, puede colocar la boquilla (26) en el porta-accesorios (18).*
- 8 Una vez terminado el trabajo, apague el aparato presionando el pulsador (2). Desenchúfelo de la red y recoja el cable pulsando sobre el pulsador (7). Se recomienda sujetar la clavija del cordón con la mano, con el fin de evitar un posible golpe de ésta con el cuerpo del aspirador.
- *Para ahorrar espacio durante el almacenamiento de la aspiradora, sujeté el tubo telescopico al cuerpo de la aspiradora mediante el gancho (20) (fig. 2).*

Termostato de seguridad

El sistema dispone de un termostato de seguridad. Si por alguna razón el aspirador se sobrecalentara, el termostato desconectaría automáticamente el aparato. Si esto ocurriera:

- 1 Pulse el interruptor de encendido/ apagado (2) y desenchufe el aparato de la red.
 - 2 Compruebe que las entradas y salidas de aire no están obstruidas. Si es así, retire la causa de la obstrucción.
 - 3 Vacíe el contenedor de polvo (cámara exterior e interior). Vea apartado siguiente "Limpieza y Conservación".
- ☞ Si la desconexión automática ha sido debida a un sobrecalentamiento del motor, espere durante aproximadamente una hora a que el aparato se enfríe antes de volver a ponerlo en funcionamiento. Puede reducir el tiempo de espera colocando el aparato en un lugar fresco o bien ventilado para favorecer la disipación del calor.**

es

4 Limpieza y Conservación

Vaciado del contenedor de polvo (11)

- *Este aspirador tiene un sistema especial de fijación del contenedor de polvo (11). Éste queda fuertemente sujeto al cuerpo de la aspiradora al bajar el brazo rotatorio (5), y queda libre al levantarla.*
 - ☞** *El contenedor de polvo (11) tiene una marca de nivel máximo. Asegúrese de que la suciedad no sobrepase dicho nivel.*
- 1 Levante el brazo rotatorio (5), apretando simultáneamente los botones de los laterales (8) (fig. 3). El contenedor de polvo queda liberado.
 - 2 Extraiga el contenedor de polvo y colóquelo sobre el cubo de la basura. Presione el botón del asa (10) del contenedor (fig. 4), de forma que se vacíe su contenido sobre el cubo de la basura.
 - 3 Extraiga la cámara interior (12) girándola en sentido contrario de las agujas del reloj (fig. 5). Vacíe su contenido, enjuague el filtro con agua del grifo y asegúrese de que los elementos lavados están completamente secos antes de montarlos.
 - 4 Vuelva a insertar la cámara interior en el contenedor (asegúrese de que coinciden las marcas) y gire en sentido de las agujas del reloj (fig. 6).
 - 5 Coloque el contenedor de polvo en el cuerpo del aparato.
 - 6 Baje el brazo rotatorio. El sistema bloquea el contenedor.

Limpieza del filtro protector del motor (16)

- ☞ Se recomienda revisar el filtro protector del motor periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento.
- ☞ Una o dos veces al año, o cuando detecte una disminución en la capacidad de aspiración, lleve a cabo la limpieza del filtro protector. Para ello:
 - 1 Extraiga el contenedor de polvo. Vea el apartado anterior "Vaciar el contenedor de polvo (11)".
 - 2 Extraiga la rejilla y el filtro protector (16) situado bajo el asa (6) girándolos en el sentido contrario de las agujas del reloj (fig. 7).
 - 3 Limpie el filtro con agua del grifo y déjelo secar completamente.
 - 4 Vuelva a colocar bajo el asa el filtro y la rejilla girándolos en sentido de las agujas del reloj.
- ☞ No utilice nunca el aspirador sin el filtro de protección para el motor.

Limpieza y sustitución del filtro de salida del aire (14)

- ☞ Se recomienda revisar el filtro de salida de aire periódicamente para comprobar su correcto funcionamiento. Lleve a cabo una limpieza del filtro si detecta una disminución en la capacidad de succión del aparato.
 - Limpie el filtro con agua del grifo y déjelo secar completamente.
- ☞ Una o dos veces al año, dependiendo de la intensidad de uso del aparato, es recomendable sustituir el filtro de salida. Para ello:
 - 1 Extraiga el alojamiento del filtro (13) de salida presionando sobre la zona rayada (fig. 8).
 - 2 Separe el filtro de salida (14) de su alojamiento (13) (fig. 9).
 - 3 Introduzca el nuevo filtro en su alojamiento y éste a su vez en el aspirador.
- ☞ No utilice nunca el aspirador sin el filtro de salida del aire.

Limpieza del aparato

- ☞ Limpie el aparato antes del primer uso, inmediatamente después de cada uso y tras un largo periodo de tiempo sin usar. Así asegurará un correcto funcionamiento del mismo y prolongará su vida útil.
- ⚠ Antes de limpiar el aparato desenchúfelo de la red.**
- ⚠ Asegúrese de que no entra agua en el interior del aparato.**
- 1 Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo. No utilice productos abrasivos ni disolventes.

ENGLISH

en

1 Safety indications

- *Read these instructions carefully before using the appliance.*
- *This appliance is exclusively for household use and not for industrial use. It is dangerous to use it for any purpose other than the one indicated (e.g. vacuuming liquids, dust from construction work, cement, etc.)*
- *Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.*
- *This appliance is not to be used by persons (or children) whose physical, sensorial or mental capacities are impaired, or who have no experience or knowledge, unless supervised or instructed in the use of the appliance by a person responsible for their safety.*
- *Do not make any modifications or repairs to the appliance. In the event of any anomaly in the cord or any other part of the appliance, do not use it and take it to an authorised service centre.*
- *Do not use any parts or accessories not supplied or recommended by SOLAC.*
- *Before plugging the appliance into the mains, check that the indicated voltage is the same as in your home.*
- *Always unplug the appliance after use and before assembling or removing parts, and performing any maintenance or cleaning operations. Also unplug it in the case of a power cut. The appliance must be switched off before plugging or unplugging it into the mains*
- *Do not use the cord to hang up the appliance. Always unplug the appliance by pulling on the plug, and not the cord.*
- *Make sure the cord does not come into contact with sharp edges or hot surfaces. Do not leave the cord hanging over the edge of a table or worktop, to prevent children from pulling it and causing the appliance to fall.*
- *Never immerse the appliance in water or any other liquid, and do not put it in the dishwasher.*
- *Never handle the vacuum cleaner or the plug with wet hands.*
- *Do not leave the appliance plugged into the mains unattended.*
- *Keep your vacuum cleaner away from heat sources.*

en

- Never use the vacuum cleaner without the dust container or the protective filters correctly fitted.
- Always keep the air intakes and outlets clear.
- Keep hair, clothes, fingers or any other body part away from the air intakes and outlets.
- Do not use the vacuum cleaner to clean animals.
- Be very careful when using the vacuum cleaner on stairs.
- Do not use the appliance in confined spaces where explosive or toxic vapours can build up.



CAUTION! When you want to dispose of the appliance, NEVER throw it in the rubbish bin. Take it to the CLEAN POINT or waste collection centre closest to your home for processing. You will thus be helping to take care of the environment.

2 Main components

- 1 Main body
- 2 On/off foot switch
- 3 Power cord
- 4 Groove for holding the brush while the appliance is temporarily stopped
- 5 Rotating arm
- 6 Carry handle
- 7 Cord-winder foot button
- 8 Device for releasing the rotating arm
- 9 Flexible hose connection
- 10 Dust container handle
- 11 Dust container
- 12 Inner dust container chamber
- 13 Air outlet filter housing
- 14 Air outlet filter
- 15 Groove for holding the brush during storage
- 16 Motor protection filter
- 17 Flexible hose
- 18 Accessory holder
- 19 Manual suction regulator
- 20 Storage hook
- 21 Button for adjusting the telescopic tube height
- 22 Brush for parquet floors
- 23 Retractile brush push button
- 24 All-purpose brush for floors and carpets
- 25 Release tabs for the flexible hose

- 26 Tip for vacuuming grooves and corners
- 27 Telescopic metal tube
- 28 Upholstery brush/ furniture brush

3 Use

Non-Stop Cyclone System cyclonic Technology

The vacuumed dust enters the dust container (11) and remains suspended thanks to the Non-Stop Cyclone System cyclonic technology. Any dust particles that escape from the outer dust container chamber are retained in the inner chamber (12) before passing through the motor protection filter (16), thereby ensuring that the air leaving the appliance is free from dust particles.

- en** *This appliance has been designed exclusively for vacuuming floors, carpets, furniture and fabrics. Do not use it for any other purpose.*
- en** *Never vacuum live ash, splinters, sharp objects, or liquids.*
- en** *Never vacuum lit matches or cigarette butts. Do not vacuum toxic material (ammonia, etc.).*
- en** *Completely remove all the elements used for transportation and packaging.*
- ⚠** *Unplug the appliance from the mains before adding or removing any accessories or performing any maintenance tasks.*
- ⚠** *Do not use the appliance above the height of the power cord.*

- 1 Check that the dust container (11) and filters (14 and 16) are fitted correctly. See following section (Cleaning and Conservation).
- 2 Insert the flexible hose (17) into the connection (9) until it clicks into place. When you want to remove the hose, press both release tabs (25) at the same time.
- 3 Insert the telescopic metal tube (27).
- 4 Prepare the accessories required for the surface you want to clean. Insert the required accessory into the telescopic metal tube (27).

All-purpose brush for floors and carpets (24)

It can be used on all types of floors, as it is retractile and can adapt to the surface to be cleaned. To change the cleaning position of the brush, press the brush button (23) with your foot. We recommend cleaning hard floors, wood and parquet with the fibre brush extended, and cleaning carpets and rugs with the fibre brush retracted.

Brush for parquet floors (22)

It is recommended for use on parquet floors and hard floors (stoneware, ceramic, marble, etc.).

Vacuuming tip (26)

For narrow places, grooves and corners.

- The length of the telescopic tube can be changed (27) by sliding the adjustment button (21) while moving both parts of the telescopic tube.
- 5 Pull the cord (3) out as far as the yellow mark (ideal length). If necessary, pull it out as far as the red mark, but no further.
- 6 Plug the appliance into the mains.
- 7 Switch the vacuum cleaner on by pressing the foot button (2) and adjust the suction power by opening or closing the regulator on the handle (19). (Open the valve to reduce the power and close it to increase the power).
- ☞ *If you hear a sharp whistle unlike the usual sound of the appliance while using it, turn it off and unplug it. Check that the air intakes and outlets and filters are not blocked. If they are blocked, get rid of the cause of the blockage.*
- ☞ *While using the appliance, drag it along like a trolley. If you wish, you can use the hand (6) to carry the vacuum cleaner when in a horizontal position or the handle (10) when in a vertical position.*
- ☞ *This appliance has a position known as "horizontal parking", which can be used for pausing from time to time during cleaning. This position is achieved by holding the telescopic tube by the hook in the groove (4) of the appliance body (fig. 1).*
- ☞ *If you want, you can place the tip (26) in the accessory-holder (18).*
- 8 Once you have finished, switch the appliance off by pressing the button (2). Unplug it and press the button (7) to wind up the cord. Hold the cord plug in your hand to prevent it from banging against the vacuum cleaner housing.
- ☞ *To save space when storing the appliance, attach the telescopic tube to the body of the vacuum cleaner using the hook (20) (fig. 2).*

Safety thermostat

The system has a safety thermostat. If for any reason the vacuum cleaner should overheat, the thermostat will automatically shut off the appliance. If this should happen:

- 1 Press the on/off switch (2) and unplug the appliance from the mains.

- 2 Check that the air intakes and outlets are not blocked. If they are blocked, get rid of the cause of the blockage.
 - 3 Empty the dust container (outer and inner chamber). See the next section "Cleaning and Conservation".
-  *If the automatic shut-off was due to the motor overheating, wait for about one hour for the appliance to cool before turning it on again. You can reduce the waiting time by placing the appliance in a cool or well-ventilated place to allow the heat to dissipate.*

4 Cleaning and Conservation

Emptying the dust container (11)

 *This appliance has a special system for anchoring the dust container (11). It is firmly attached to the body of the vacuum cleaner when the rotating arm (5) is lowered, and released when the arm is lifted.* en

 *The dust container (11) has a maximum level mark. Check that the dust does not exceed that level.*

- 1 Raise the rotating arm (5) by pressing both buttons at the sides (8) at the same time (fig. 3). This releases the dust container.
- 2 Remove the dust container and hold it over the waste bin. Press the button on the handle (10) of the container (fig. 4) to empty the contents into the bin.
- 3 Remove the inner chamber (12) by turning it anticlockwise (fig. 5). Empty the contents, rinse the filter with tap water and check that the washed elements are completely dry before putting them back together.
- 4 Put the inner chamber back into the container (check that the marks coincide) and turn it clockwise (fig. 6).
- 5 Put the dust container back inside the appliance.
- 6 Lower the rotating arm. The system will block the container.

Cleaning the motor protection filter (16)

 *It is advisable to inspect the motor protection filter from time to time, to ensure that it is operating correctly.*

 *Clean the protection filter once or twice a year, or if you detect a reduction of suction power. To do this:*

- 1 Remove the dust container. See the previous section "Emptying the dust container 11)".

- 2 Remove the grille and protection filter (16) located under the handle (6) by turning them anticlockwise (fig. 7).
 - 3 Wash the filter with tap water and leave it to dry completely.
 - 4 Put the filter and grille back under the handle, turning them clockwise.
- ☞ Never use the vacuum cleaner without the motor protection filter.**

Cleaning and replacing the air outlet filter (14)

- ☞ It is advisable to inspect the air outlet filter from time to time, to ensure that it is operating correctly.**
Clean the filter thoroughly if you detect a reduction in the suction power of the appliance.
- Wash the filter with tap water and leave it to dry completely.
- ☞ It is advisable to replace the air outlet filter once or twice a year, depending on how often you use the appliance. To do this:**
- 1 Remove the outlet filter housing (13) by pressing the lined area (fig. 8).
 - 2 Remove the outlet filter (14) from its housing (13) (fig. 9).
 - 3 Insert the new filter in its housing and the housing in the vacuum cleaner.
- ☞ Never use the vacuum cleaner without the air outlet filter.**

Cleaning the appliance

- ☞ Clean the appliance before using it for the first time, immediately after each use and after not using it for a long period of time. You will thus ensure the correct operation of the appliance and prolong its useful life.**
- ⚠ Before cleaning the appliance, unplug it from the mains.**
- ⚠ Check that no water gets into the appliance.**
- 1 Clean the outside of the appliance with a damp cloth. Do not use any abrasive products or solvents.

FRANÇAIS

fr

1 Instructions de sécurité

- *Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.*
- *Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique, non industriel. Tout usage autre que celui indiqué pourrait s'avérer dangereux (par exemple, aspiration de liquides, poussière suite à des travaux, ciment, etc.).*
- *Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.*
- *À moins d'avoir été supervisées ou d'avoir reçu les instructions d'usage de la personne responsable de leur sécurité, les personnes (y compris des enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissance, ne doivent pas utiliser cet appareil.*
- *Ne modifiez ni ne réparez jamais l'appareil. Si vous constatez une anomalie sur le cordon ou une autre partie de l'appareil, ne l'utilisez pas et amenez-le à un centre de service technique agréé.*
- *N'utilisez pas de pièces ni d'accessoires non fournis ou recommandés par SOLAC.*
- *Avant de brancher l'appareil au secteur, vérifiez que la tension indiquée correspond bien à celle de votre logement.*
- *Débranchez toujours l'appareil après usage et avant de démonter ou de monter des pièces et d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage. Débranchez-le également en cas de coupure de courant. Lorsque vous branchez ou débranchez l'appareil, celui-ci doit être en position « arrêt ».*
- *N'accrochez pas l'appareil par le cordon. Débranchez l'appareil en tirant toujours sur la prise, jamais sur le cordon.*
- *Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec des éléments tranchants ou des surfaces chaudes. Ne laissez pas le cordon pendre au bord de la table ou du plan de travail afin d'éviter que les enfants ne tirent dessus et ne le fassent tomber.*
- *Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide et ne le mettez pas au lave-vaisselle.*
- *Ne saisissez pas l'aspirateur ou la prise avec les mains mouillées.*



- Ne laissez pas l'appareil branché sans surveillance.
- Tenez votre aspirateur éloigné de toute source de chaleur.
- N'utilisez jamais l'aspirateur sans le bac à poussière ou si les filtres de protection ne sont pas bien positionnés.
- Maintenez toujours les entrées et sorties d'air dégagées.
- Maintenez vos cheveux, vos vêtements, vos doigts et toute autre partie de votre corps à l'écart des entrées et sorties d'air.
- N'utilisez pas l'aspirateur pour laver des animaux.
- Faites très attention si vous utilisez l'aspirateur dans des escaliers.
- N'utilisez pas l'appareil dans des espaces fermés où des vapeurs explosives ou toxiques sont accumulées.



ATTENTION ! : Pour mettre l'appareil au rebut, NE LE JETEZ JAMAIS à la poubelle ; déposez-le dans un POINT DE RECYCLAGE ou à la déchetterie la plus proche afin qu'il y soit recyclé. Vous contribuerez ainsi à la préservation de l'environnement.

2 Principaux éléments

- 1 Corps principal
- 2 Interrupteur marche/arrêt à pédale
- 3 Cordon d'alimentation
- 4 Rainure pour la fixation de la brosse durant un arrêt provisoire
- 5 Bras giratoire
- 6 Poignée de transport
- 7 Bouton à pédale d'enroulement du cordon
- 8 Déblocage du bras giratoire
- 9 Raccordement du tuyau souple
- 10 Poignée du bac à poussière
- 11 Bac à poussière
- 12 Chambre intérieure du bac à poussière
- 13 Logement du filtre de sortie d'air
- 14 Filtre de sortie d'air
- 15 Rainure pour la fixation de la brosse lorsque l'aspirateur est rangé
- 16 Filtre de protection du moteur
- 17 Tuyau souple
- 18 Porte-accessoires
- 19 Régulateur manuel d'aspiration
- 20 Crochet de rangement
- 21 Bouton de réglage de hauteur du tube télescopique
- 22 Brosse pour parquet

- 23 Bouton de la brosse rétractable
- 24 Brosse universelle pour sols et moquettes
- 25 Languettes de déblocage du tuyau souple
- 26 Suceur pour rainures et coins
- 27 Tube métallique télescopique
- 28 Suceur-brosse pour tapis / brosse pour meubles

3 Mode d'emploi

Technologie cyclonique Non-Stop Cyclone System

La saleté aspirée entre dans le bac à poussière (11) et reste en suspension grâce à la technologie cyclonique Non-Stop Cyclone System. Les particules de saleté qui s'échappent de la chambre extérieure du bac à poussière sont retenues dans la chambre intérieure (12) avant de passer par le filtre de protection du moteur (16), garantissant ainsi que l'air qui sort à l'extérieur est dépourvu de particules de poussière.

fr

- ☞ Cet appareil a été conçu exclusivement pour nettoyer les sols, les moquettes, les meubles et les tissus par aspiration. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
 - ☞ N'aspirez jamais de cendres incandescentes, de braises, d'objets pointus ou de liquides.
 - ☞ N'aspirez pas d'allumettes allumées ou de mégots. N'aspirez pas non plus de produits toxiques (ammoniaque, etc.).
 - ☞ Retirez complètement tous les éléments ayant servi à transporter et à emballer l'appareil.
 - ⚠ Avant de mettre ou de retirer des accessoires, ou de réaliser une tâche de maintenance quelconque, débranchez la fiche de la prise du secteur.
 - ⚠ N'utilisez pas l'appareil en passant par dessus le cordon d'alimentation.
- 1 Vérifiez que le bac à poussière (11) et les filtres (14 et 16) sont bien en place. Consultez la section suivante (Nettoyage et entretien).
 - 2 Placez le tuyau souple (17) dans le raccord (9), jusqu'à entendre un clic. Lorsque vous souhaitez retirer le tuyau, appuyez simultanément sur les deux languettes de déblocage (25).
 - 3 Placez le tube métallique télescopique (27).
 - 4 Préparez les accessoires correspondant à la surface que vous allez nettoyer. Placez l'accessoire souhaité sur le tube métallique télescopique (27).

Brosse universelle pour sols et moquettes (24)

Vous pouvez l'utiliser pour tous types de sols car elle est rétractable ce qui lui permet de s'adapter à la surface à aspirer. En appuyant avec le pied sur le bouton de la brosse (23), vous pouvez modifier la position de nettoyage de la brosse. Il est conseillé de nettoyer les sols durs, bois et parquet à l'aide de la brosse avec fibre activée et de nettoyer les moquettes et tapis à l'aide de la brosse avec fibre rétractée.

Brosse pour parquet (22)

Il est conseillé de l'utiliser sur parquet ou sur sols durs (grès, carrelage, marbre, etc.).

Suceur (26)

Pour des endroits étroits, rainures et coins.

- Vous pouvez modifier la longueur du tube télescopique (27) en faisant glisser le bouton de réglage (21) et en déplaçant en même temps les deux parties du tube télescopique.
- 5 Retirez le cordon (3) jusqu'à la marque jaune (longueur idéale). Si nécessaire, vous pouvez l'étirer jusqu'à la marque rouge mais sans la dépasser.
- 6 Branchez la fiche à la prise du secteur.
- 7 Allumez l'aspirateur en appuyant sur l'interrupteur à pédale (2) puis réglez la force d'aspiration en ouvrant ou en fermant le régulateur sur le manche (19). (En ouvrant le clapet, la force d'aspiration diminue, et elle augmente en fermant le clapet).
- ☞ Si vous entendez un sifflement aigu pendant le fonctionnement de l'appareil, différent du son qu'il émet habituellement, éteignez et débranchez l'appareil. Vérifiez que les entrées et sorties d'air ainsi que les filtres ne sont pas obstrués. S'ils le sont, éliminez la cause de l'obstruction.**
- ☞ Durant son usage, tirez l'aspirateur comme s'il s'agissait d'un petit chariot. Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser la poignée (6) pour transporter l'aspirateur lorsqu'il est en position horizontale ou la poignée (10) en position verticale.**
- ☞ Cet appareil dispose d'une position appelée « parking horizontal » que vous pouvez utiliser pour réaliser facilement des arrêts éventuels durant le nettoyage. Cette position est obtenue en fixant le tube télescopique par son crochet dans la rainure (4) du corps de l'aspirateur (fig. 1).**
- ☞ Si vous le souhaitez, vous pouvez placer le suceur (26) dans le porte-accessoires (18).**

- 8 Une fois le travail terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton (2). Débranchez-le et enroulez le cordon en appuyant sur le bouton (7). Il est recommandé de tenir la prise du cordon à la main afin d'éviter tout choc éventuel contre la structure de l'aspirateur.

i Pour économiser de l'espace durant le stockage de l'aspirateur, fixez le tube télescopique au corps de l'aspirateur à l'aide du crochet (20) (fig. 2).

Thermostat de sécurité

Le système dispose d'un thermostat de sécurité. Si pour une raison quelconque l'aspirateur connaît une surchauffe, le thermostat le déconnectera automatiquement. Si cela venait à se produire :

- 1 Appuyez sur l'interrupteur de marche/arrêt (2) puis débranchez l'appareil du secteur.
- 2 Vérifiez que les entrées et sorties d'air ainsi que les filtres ne sont pas obstrués. S'ils le sont, éliminez la cause de l'obstruction.
- 3 Videz le bac à poussière (chambres extérieure et intérieure). Consultez la section suivante « Nettoyage et entretien ».
- i** Si la déconnexion automatique s'est produite suite à une surchauffe du moteur, attendez environ une heure que l'appareil se refroidisse avant de le remettre en service. Vous pouvez réduire le temps d'attente en plaçant l'appareil dans un endroit frais ou bien ventilé pour faciliter la dissipation de la chaleur.

fr

4 Nettoyage et entretien

Vidange du bac à poussière (11)

i Cet appareil dispose d'un système spécial de fixation du bac à poussière (11). Il est solidement fixé au corps de l'aspirateur en baissant le bras giratoire (5) et se libère en levant ce bras.

i Le bac à poussière (11) dispose d'une marque de niveau maximum. Assurez-vous que la saleté ne dépasse pas ce niveau.

- 1 Levez le bras giratoire (5), en appuyant simultanément sur les boutons des côtés (8) (fig. 3). Le bac à poussière est alors libéré.
- 2 Retirez le bac à poussière puis placez-le au dessus de la poubelle. Appuyez sur le bouton (10) du conteneur (fig. 4) afin de vider son contenu dans la poubelle.

- 3 Retirez la chambre intérieure (12) en la tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (fig. 5). Videz son contenu, trempez le filtre dans l'eau du robinet et assurez-vous que les éléments lavés sont complètement secs avant de les remonter.
- 4 Remettez la chambre intérieure dans le bac (assurez-vous que les marques coïncident) puis tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre (fig. 6).
- 5 Placez le bac à poussière dans le corps de l'appareil.
- 6 Baissez le bras giratoire. Le système bloque le bac contre l'aspirateur.

Nettoyage du filtre de protection du moteur (16)

- ☞ *Il est recommandé de réviser le filtre de protection du moteur de manière périodique pour vérifier son fonctionnement correct.*
- ☞ *Une ou deux fois par an, ou lorsque vous détectez une diminution de la capacité d'aspiration, réalisez le nettoyage du filtre protecteur. Pour cela :*
 - 1 Retirez le bac à poussière. Consultez la section précédente « Vidange du bac à poussière (11) ».
 - 2 Retirez la grille et le filtre de protection (16) situés sous la poignée (6) en les faisant tourner dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre (fig. 7).
 - 3 Nettoyez le filtre avec de l'eau du robinet et laissez-le sécher complètement.
 - 4 Replacez sous la poignée le filtre et la grille en les tournant dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre.
- ☞ *N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de protection du moteur.*

Nettoyage et remplacement du filtre de sortie d'air (14)

- ☞ *Il est recommandé de réviser le filtre de sortie d'air de manière périodique pour vérifier son fonctionnement correct.*
Nettoyez le filtre si vous détectez une diminution de la capacité de succion de l'appareil.
 - Nettoyez le filtre avec de l'eau du robinet et laissez-le sécher complètement.
- ☞ *Il est recommandé de remplacer le filtre de sortie une ou deux fois par an, en fonction de la fréquence d'usage de l'appareil. Pour cela :*
 - 1 Retirez le logement du filtre (13) de sortie en appuyant sur la zone rayée (fig. 8).



- 2 Séparez le filtre de sortie (14) de son logement (13) (fig. 9).
- 3 Introduisez le nouveau filtre dans son logement puis placez ce dernier dans l'aspirateur.

N'utilisez jamais l'aspirateur sans le filtre de sortie d'air.

Nettoyage de l'appareil

Nettoyez l'appareil avant la première utilisation, immédiatement après chaque utilisation et après une longue période d'inutilisation. Vous assurerez ainsi un fonctionnement correct de celui-ci et prolongerez sa durée de vie utile.

▲ Avant de nettoyer l'appareil, débranchez-le du secteur.

▲ Assurez-vous qu'il n'y ait pas d'eau à entrer dans l'appareil.

- 1 Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas de dissolvants ni de produits abrasifs.

fr

DEUTSCH

de

1 Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Anweisungen vor Inbetriebnahme des Gerätes aufmerksam durch.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch und nicht für gewerbliche Zwecke bestimmt. Jede andere Verwendung als die vorgesehene kann gefährlich sein (z.B. Aufsaugen von Flüssigkeiten, Baustaub, Zementstaub etc.)
- Kinder nicht unbeaufsichtigt lassen um sicherzustellen, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse benutzt werden, es sei denn unter der Aufsicht oder entsprechenden Anleitung einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Reparaturen am Gerät vor. Benutzen Sie das Gerät nicht im Falle eines Defekts am Netzkabel oder einem anderen Geräteteil und bringen Sie es zu einem autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich von SOLAC gelieferte oder empfohlene Teile bzw. Zubehör.
- Vergewissern Sie sich vor dem Netzanschluss des Geräts, dass die angegebene Netzspannung mit derjenigen Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Trennen Sie das Gerät nach dem Gebrauch, vor dem Abnehmen bzw. Aufsetzen eines Teils sowie vor jeder Reinigung oder Wartung stets vom Netz. Bei Stromausfall ebenfalls vom Netz trennen. Das Gerät muss ausgeschaltet sein, wenn Sie es an das Netz anschließen oder vom Netz trennen.
- Das Gerät nicht am Kabel aufhängen. Ziehen Sie stets am Netzstecker, nicht am Kabel, wenn Sie das Gerät vom Netz trennen.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit scharfen Kanten oder heißen Flächen in Berührung kommt. Lassen Sie das Kabel nicht über die Tischkante bzw. Abstellfläche hängen, um zu verhindern, dass Kinder daran ziehen und das Gerät zu Boden fällt.

- Das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht in der Spülmaschine reinigen.
- Den Staubsauger oder Stecker nicht mit nassen Händen anfassen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt am Netz angeschlossen lassen.
- Den Staubsauger von Wärmequellen fern halten.
- Benutzen Sie den Staubsauger nie ohne sicherzustellen, dass der Staubbehälter bzw. die Schutzfilter richtig eingesetzt sind.
- Halten Sie den Lufteintritt und -austritt stets frei.
- Achten Sie darauf, dass Haare, Kleidung, Finger oder andere Körperteile nicht in die Nähe des Lufteintritts und -austritts gelangen.
- Den Staubsauger nicht zur Reinigung von Tieren verwenden.
- Beim Saugen von Stufen besonders vorsichtig vorgehen.
- Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen verwenden, in denen sich explosive oder giftige Dämpfe ansammeln können.

de



ACHTUNG! Das Gerät KEINESFALLS über den Hausmüll entsorgen, sondern zum nächstgelegenen WERTSTOFFHOF oder zu einer Abfallannahmestelle zur Weiterverwertung bringen. So leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz.

2 Hauptbestandteile

- 1 Gehäuse
- 2 Ein-/Aus-Fußschalter
- 3 Netzkabel
- 4 Rille für Bürsteneinsatz während vorübergehender Betriebsunterbrechung
- 5 Dreharm
- 6 Tragegriff
- 7 Fußtaste für Kabeleinzug
- 8 Entriegelung Dreharm
- 9 Schlauchanschluss
- 10 Staubbehältergriff
- 11 Staubbehälter
- 12 Innenteil Staubbehälter
- 13 Abluftfiltergehäuse
- 14 Abluftfilter
- 15 Rille für Bürsteneinsatz während der Aufbewahrung
- 16 Motorschutzfilter
- 17 Schlauch
- 18 Zubehöreinsatz

- 19 *Manueller Saugleistungsregler*
- 20 *Haken zur Aufbewahrung*
- 21 *Höhenregler ausziehbares Metallrohr*
- 22 *Parkettbürste*
- 23 *Borsteneinzugstaste*
- 24 *Universalbürste für Fuß- und Teppichböden*
- 25 *Schlauchtrennknöpfe*
- 26 *Saugdüse für Fugen und Ecken*
- 27 *Ausziehbares Metallrohr*
- 28 *Bürste für Polstermöbel / Möbelbürste*

3 Verwendung

Zyklontechnologie Non-Stop Cyclone System

Der aufgesaugte Schmutz tritt in den Staubbehälter (11) ein und setzt sich dort dank der Zyklontechnologie Non-Stop Cyclone System nicht ab. Schmutzpartikel, die aus dem Außenraum des Staubbehälters austreten, werden im Innenraum (12) festgehalten, bevor sie durch den Motorschutzfilter (16) gehen. So wird sichergestellt, dass die austretende Luft stets frei von Staubpartikeln ist.

- ☞ Dieses Gerät ist ausschließlich zur Reinigung von Fußböden, Teppichböden, Möbeln und Stoffen durch Aufsaugen vorgesehen. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.**
 - ☞ Saugen Sie niemals glühende Asche, Splitter, spitze Gegenstände oder Flüssigkeiten auf.**
 - ☞ Saugen Sie keine brennenden Streichhölzer oder Zigarettenkippen auf. Saugen Sie keine giftigen Stoffe (Ammoniak etc.) auf.**
 - ☞ Entfernen Sie alle Transport- und Verpackungselemente des Gerätes.**
 - ⚠ Vor dem Aufsetzen bzw. Abnehmen von Zubehör oder vor Durchführung von Instandhaltungsarbeiten stets den Netzstecker ziehen.**
 - ⚠ Achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs nicht auf dem Netzkabel steht.**
- 1 Stellen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass der Staubbehälter (11) und die Filter (14, 16) richtig eingesetzt sind. Siehe „Reinigung und Aufbewahrung“ weiter unten.
 - 2 Stecken Sie den Schlauch (17) in den Schlauchanschluss (9), bis er hörbar einrastet. Zum Abnehmen des Schlauches drücken Sie gleichzeitig auf die Schlauchtrennknöpfe (25).
 - 3 Stecken Sie das ausziehbare Metallrohr (27) in den Schlauch.

- 4 Legen Sie die Zubehörteile bereit, die Sie für die zu reinigende Oberfläche benötigen. Setzen Sie das gewünschte Zubehörteil auf das ausziehbare Metallrohr (27).

Universalbürste für Fuß- und Teppichböden (24)

Diese Bürste eignet sich für jeden Fußbodentyp, da die Borsten je nach zu saugender Oberfläche einziehbar sind. Drücken Sie mit dem Fuß auf die Taste der Bürste (23), um die Borstenposition der Bürste umzustellen.

Reinigen Sie harte Fußböden, Holz- und Parkettböden mit ausgefahrenen Borsten, Teppichböden und Teppiche mit eingezogenen Borsten.

Parkettbürste (22)

Sowohl für Parkett- wie auch Hartböden (Sandstein, Fliesen, Marmor etc.) geeignet.

Saugdüse (26)

Für schwer erreichbare Stellen, Fugen und Ecken.

- Die Länge des ausziehbaren Rohrs (27) lässt sich durch Schieben des Reglers (21) bei gleichzeitigem Ein- bzw. Ausziehen der beiden Teile des Metallrohrs verstellen.

de

- 5 Ziehen Sie das Kabel (3) bis zur gelben Markierung (ideale Länge) heraus. Bei Bedarf kann es bis zur roten Markierung herausgezogen werden, jedoch nicht darüber hinaus.
- 6 Schließen Sie den Stecker ans Netz an.
- 7 Nehmen Sie den Staubsauger in Betrieb, indem Sie den Fußschalter (2) betätigen, und stellen Sie die Saugleistung mittels Öffnen bzw. Schließen des Reglers am Griff (19) ein. (Beim Öffnen des Schiebers verringert sich die Saugleistung, beim Schließen des Schiebers wird die Saugleistung erhöht).

Sollten Sie während des Betriebs einen ungewohnt hohen Pfeifton (anders als das normale Betriebsgeräusch des Staubsaugers) hören, so schalten Sie das Gerät ab und trennen es vom Netz. Stellen Sie sicher, dass der Lufteintritt und -austritt oder die Filter nicht verstopft sind. Säubern Sie sie bei Bedarf.

- Ziehen Sie den Staubsauger während des Saugens wie einen Wagen nach. Sie können den Staubsauger auch am Griff (6) in horizontaler Position bzw. am Griff (10) in senkrechter Position transportieren.*
- Dieses Gerät verfügt über eine so genannte „Horizontalparkposition“, mit der Sie den Betrieb während der Reinigung bequem unterbrechen können. Dazu stecken Sie das ausziehbare Metallrohr an seinem Haken in die Rille (4) des Gerätegehäuses (Abb. 1).*

- i** Sie können die Düse (26) auch in den Zubehöreinsatz (18) stecken.
- 8 Nach Beendigung der Arbeit schalten Sie das Gerät durch Drücken der Ein-/Aus-Taste (2) aus. Ziehen Sie den Netzstecker und drücken Sie auf die Taste für den Kabeleinzug (7). Wir empfehlen, den Kabelstecker dabei mit der Hand festzuhalten, um zu verhindern, dass er gegen das Gehäuse des Staubsaugers schlägt.
- i** Zur platzsparenden Aufbewahrung des Staubsaugers befestigen Sie das ausziehbare Rohr anhand des Hakens am Gehäuse (20) (Abb. 2).

Sicherheitsthermostat

Dieses Gerät ist mit einem Sicherheitsthermostat ausgestattet. Im Falle einer Überhitzung des Staubsaugers schaltet er sich automatisch aus. Gehen Sie in diesem Falle folgendermaßen vor:

- 1 Drücken Sie auf die Ein-/Aus-Taste (2) und trennen Sie das Gerät vom Netz.
 - 2 Stellen Sie sicher, dass der Lufteintritt und -austritt nicht verstopft sind. Säubern Sie diese bei Bedarf.
 - 3 Leeren Sie den Staubbehälter (Außen- und Innenraum). Siehe „Reinigung und Aufbewahrung“ unten.
- ☞ Wenn sich das Gerät aufgrund einer Überhitzung des Motors automatisch abschaltet, so lassen Sie es ca. eine Stunde abkühlen, bevor Sie es wieder einschalten. Diese Wartezeit lässt sich entsprechend verkürzen, wenn Sie das Gerät an einem kühlen oder gut durchlüfteten Ort abstellen.**

4 Reinigung und Aufbewahrung

Leeren des Staubbehälters (11)

- i** Dieser Staubsauger verfügt über ein spezielles Fixiersystem für den Staubbehälter (11). Wenn Sie den Dreharm (5) nach unten drücken, sitzt er fest im Gehäuse des Staubsaugers. Zum Lösen drücken Sie den Dreharm nach oben.
- ☞ Der Staubbehälter (11) verfügt über eine Markierung für den maximalen Füllstand. Achten Sie darauf, dass der Schmutz diese Markierung niemals übersteigt.**
- 1 Heben Sie den Dreharm (5) und drücken Sie gleichzeitig auf die Seitenknöpfe (8) (Abb. 3). Der Fixiermechanismus des Staubbehälters wird gelöst.



- 2 Entnehmen Sie den Staubbehälter und halten Sie ihn über den Mülleimer. Drücken Sie auf den Knopf des Staubbehältergriffs (10) (Abb. 4), um ihn über dem Mülleimer zu entleeren.
- 3 Nehmen Sie das Innenteil (12) heraus, indem Sie es gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 5). Entleeren Sie es, spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser ab und stellen Sie sicher, dass die gewaschenen Teile vollständig trocken sind, bevor Sie diese wieder einsetzen.
- 4 Setzen Sie das Innenteil wieder in den Staubbehälter (darauf achten, dass die Markierungen übereinstimmen) und drehen Sie es im Uhrzeigersinn ein (Abb. 6).
- 5 Setzen Sie den Staubbehälter in das Gehäuse des Staubsaugers.
- 6 Drücken Sie den Dreharm nach unten. Der Staubbehälter sitzt nun fest.

Reinigung des Motorschutzfilters (16)

de

☞ Es wird empfohlen, den Motorschutzfilter regelmäßig auf seine einwandfreie Funktionsweise zu überprüfen.

☞ Reinigen Sie den Schutzfilter ein- bis zweimal jährlich oder wenn Sie eine Verringerung der Saugleistung feststellen. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- 1 Entnehmen Sie den Staubbehälter. Siehe „Leeren des Staubbehälters (11)“ oben.
- 2 Nehmen Sie das Gitter und den Schutzfilter (16) unter dem Griff (6) heraus, indem Sie diese gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 7).
- 3 Reinigen Sie den Filter mit Leitungswasser und lassen Sie ihn vollständig trocknen.
- 4 Setzen Sie den Filter und das Gitter durch Drehen im Uhrzeigersinn wieder unter dem Griff ein.

☞ Verwenden Sie den Staubsauger niemals ohne Motorschutzfilter.

Reinigung und Auswechseln des Abluftfilters (14)

☞ Es wird empfohlen, den Abluftfilter regelmäßig auf seine einwandfreie Funktionsweise zu überprüfen.

Reinigen Sie den Filter, wenn Sie eine Verringerung der Saugleistung feststellen.

- Reinigen Sie den Filter mit Leitungswasser und lassen Sie ihn vollständig trocknen.

☞ Es empfiehlt sich, den Abluftfilter ein- bis zweimal jährlich (je nachdem, wie oft Sie das Gerät verwenden) auszuwechseln. Gehen Sie dazu folgendermaßen vor:

- 1 Entnehmen Sie das Abluftfiltergehäuse (13), indem Sie auf den gerillten Bereich drücken (Abb. 8).
- 2 Nehmen Sie den Abluftfilter (14) aus seinem Gehäuse (13) (Abb. 9).
- 3 Setzen Sie den neuen Filter in sein Gehäuse und dieses danach in den Staubsauger ein.

☞ Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Abluftfilter.

Reinigung des Geräts

☞ Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Verwendung, unmittelbar nach jeder Verwendung und wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzt haben. So stellen Sie eine einwandfreie Funktionsweise sowie eine lange Lebensdauer des Geräts sicher.

⚠ Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung vom Netz.

⚠ Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.

- 1 Reinigen Sie die Außenseite des Geräts mit einem feuchten Tuch. Keine Scheuer- oder Lösungsmittel verwenden.

PORTUGUÊS

pt

1 Indicações de segurança

- Leia completamente estas instruções antes de utilizar o aparelho.
- Este aparelho destina-se apenas à utilização doméstica, não industrial. Qualquer utilização diferente da indicada poderia ser perigosa (por exemplo, aspiração de líquidos, pó de obras, cimento, etc.).
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não está destinado para as pessoas (incluindo crianças) que apresentem capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, excepto se forem supervisionadas ou receberam instruções sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não realize qualquer modificação nem reparação ao aparelho. Perante qualquer anomalia no cabo ou noutra parte do aparelho, não o utilize e contacte um serviço de assistência autorizado.
- Não utilize peças ou acessórios que não tenham sido fornecidos ou recomendados pela SOLAC.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, verifique se a tensão indicada é igual à da sua residência.
- Desligue sempre o aparelho depois da utilização e antes de desmontar ou montar peças e realizar qualquer tarefa de manutenção ou limpeza. Desligue-o também em caso de corte de energia. Quando ligar ou desligar o aparelho da tomada, este deve estar desligado.
- Não puxe o aparelho pelo cabo. Desligue o aparelho da tomada puxando sempre pela ficha, nunca pelo cabo.
- Evite que o cabo de ligação entre em contacto com arestas cortantes ou superfícies quentes. Não permita que o cabo fique pendurado na borda da mesa, ou no tampo, de forma a evitar que as crianças puxem pelo mesmo e façam cair o aparelho.
- Não submerja nunca o aparelho em água ou em outro líquido, nem o introduza na máquina de lavar loiça.
- Não agarre no aspirador nem na ficha com as mãos molhadas.
- Não deixe o aparelho ligado à rede eléctrica sem vigilância.
- Mantenha o seu aspirador longe de focos de calor.

pt



- Nunca utilize o aspirador sem o recipiente de pó ou os filtros de protecção correctamente colocados.
- Mantenha sempre as entradas e saídas de ar desobstruídas.
- Mantenha o cabelo, roupa, dedos ou qualquer outra parte do corpo afastada das entradas e saídas de ar.
- Não utilize o aspirador para limpar animais.
- Tenha extremo cuidado quando utilizar o aspirador em escadas.
- Não utilize o aparelho em espaços fechados onde se acumulem vapores explosivos ou tóxicos.



ATENÇÃO!!!: Quando pretender desfazer-se do aparelho, NUNCA o deite no caixote do lixo, faça-o no seu ECOPONTO ou no ponto de recolha de resíduos mais perto de sua casa, para o seu posterior tratamento. Desta forma, está a contribuir para a protecção do meio ambiente.

2 Componentes principais

- 1 *Corpo principal*
- 2 *Interruptor de pedal ligar/desligar*
- 3 *Cabo de ligação à rede eléctrica*
- 4 *Ranhura para fixação da escova durante paragem temporária*
- 5 *Braço rotativo*
- 6 *Alça para transporte*
- 7 *Botão de pedal para recolher cabos*
- 8 *Desbloqueio do braço rotativo*
- 9 *Ligaçāo de tubo flexível*
- 10 *Pega contentor de pó.*
- 11 *Contentor de pó*
- 12 *Câmara interior contentor de pó*
- 13 *Alojamento do filtro de saída do ar*
- 14 *Filtro de saída do ar*
- 15 *Ranhura para fixação da escova durante armazenamento*
- 16 *Filtro de protecção do motor*
- 17 *Tubo flexível*
- 18 *Porta-acessórios*
- 19 *Regulador manual aspiração*
- 20 *Gancho para armazenamento*
- 21 *Botão de ajuste de altura do tubo telescópico*
- 22 *Escova para parquet*
- 23 *Botão de escova retráctil*
- 24 *Escova universal para solos e tapetes*
- 25 *Patilhas de desbloqueio do tubo flexível*



- 26 Bico de aspiração para ranhuras e cantos
- 27 Tubo metálico telescópico
- 28 Escova para superfícies forradas / escova para móveis

3 Utilização

Tecnologia ciclónica Non-Stop Cyclone System

A sujidade aspirada entra no contentor de pó (11) permanecendo em suspensão graças à tecnologia ciclónica Non-Stop Cyclone System. As partículas de sujidade que escapam da câmara exterior do contentor de pó são retidas na câmara interior (12) antes de passar pelo filtro de protecção do motor (16), assegurando que o ar que sai para o exterior está livre de partículas de pó.

- ☞ *Este aparelho foi concebido exclusivamente para limpar solos, tapetes, móveis e tecidos por aspiração. Não o use para outros fins.*
- ☞ *Não aspire nunca cinzas acesas, lascas ou objectos com pontas agudas, nem líquidos.*
- ☞ *Não aspire fósforos ou cigarros acesos. Também não aspire materiais tóxicos (amoníaco...).*
- ☞ *Retire completamente todos os elementos que serviram para o transporte e embalagem.*
- ⚠ *Antes de colocar ou retirar acessórios ou de realizar qualquer tarefa de manutenção, desligue a ficha da rede eléctrica.*
- ⚠ *Não utilize o aparelho por cima do cabo de alimentação.*

pt

- 1 Verifique se o contentor do pó (11) e os filtros (14 e 16) estão correctamente colocados. Veja a secção seguinte (Limpeza e Conservação).
- 2 Coloque o tubo flexível (17) na ligação (9), até ouvir um clique. Quando quiser retirar o tubo, pressione as patilhas de desbloqueio (25) simultaneamente.
- 3 Coloque o tubo metálico telescópico (27).
- 4 Prepare os acessórios correspondentes à superfície que vai limpar. Coloque o acessório desejado no tubo metálico telescópico (27).

Escova universal para solos e tapetes (24)

Pode utilizá-la para todo tipo de solos, já que é retráctil para a adaptar à superfície a aspirar. Pressionando o botão da escova (23) com o pé, mude-se a posição de limpeza. Aconselha-se a realização da limpeza de

pavimentos duros, madeira e parquet com a escova de fibra activada e a limpeza de alcatifas e tapetes com a escova de fibra escondida.

Escova para parquet (22)

É aconselhável usá-lo tanto sobre parquet como sobre solos duros (grés, cerâmica, mármore, etc.).

Bico de aspiração (26)

Para lugares estreitos, ranhuras e cantos.

- Pode regular o comprimento do tubo telescópico (27) deslizando o botão de ajuste (21) enquanto desloca as duas partes do tubo telescópico.
- 5 Retire o cabo (3) até à marca amarela (comprimento ideal). Caso seja necessário, pode chegar até à marca vermelha, mas sem a ultrapassar.
- 6 Ligue a ficha à rede.
- 7 Coloque o aspirador em funcionamento pressionando o interruptor de pedal (2) e regule a força de aspiração abrindo ou fechando o regulador no cabo (19). (Abrindo a válvula diminui a força de aspiração e fechando a válvula aumenta a força de aspiração).
- ☞ *Se durante o funcionamento ouvir um apito agudo, diferente do som habitual do aparelho, desligue e retire a ficha da tomada. Verifique se as entradas e saídas de ar, bem como os filtros, não estão obstruídos. Se estiverem obstruídas, elimine a causa da obstrução.*
- ☞ *Durante a utilização, arraste o aspirador como se fosse um carrinho. Se desejar, pode utilizar a pega (6) para transportar o aspirador quando estiver em posição horizontal ou a pega (10) na posição vertical.*
- ☞ *Este aparelho dispõe de uma posição, denominada "parking horizontal", que pode utilizar para realizar comodamente paragens eventuais durante a limpeza. A referida posição obtém-se prendendo o tubo telescópico pelo gancho na ranhura (4) do corpo do aspirador (fig. 1).*
- ☞ *Se o desejar, pode colocar o bico (26) no porta-acessórios (18).*
- 8 Uma vez acabado o trabalho, desligue o aparelho pressionando o botão (2). Desligue-o da rede e recolha o cabo pressionando o botão (7). Recomenda-se segurar a ficha do fio com a mão, para evitar um possível golpe desta com o corpo do aspirador.
- ☞ *Para poupar espaço durante o armazenamento do aspirador, prenda o tubo telescópico ao corpo do aspirador através do gancho (20) (fig. 2).*



Termostato de segurança

O sistema dispõe de um termostato de segurança. Se por alguma razão o aspirador aquecer demasiado, o termostato desliga automaticamente o aparelho. Se isto ocorrer:

- 1 Prima o interruptor de ligar/desligar (2) e desligue o aparelho da rede.
 - 2 Verifique se as entradas e saídas de ar não estão obstruídas. Se estiverem obstruídas, elimine a causa da obstrução.
 - 3 Esvazie o contentor de pó (câmara exterior e interior). Veja a secção seguinte "Limpeza e Conservação".
- Se o desligar automático se dever a um sobreaquecimento do motor, espere durante aproximadamente uma hora para que o aparelho arrefeça antes de o voltar a colocar em funcionamento. Pode reduzir o tempo de espera colocando o aparelho num local fresco ou bem ventilado para favorecer a dissipação do calor.*

4 Limpeza e conservação

pt

Esvaziamento do contentor de pó (11)

- Este aspirador tem um sistema especial de fixação do contentor de pó (11). Este fica fortemente preso ao corpo do aspirador ao baixar o braço rotativo (5), e fica livre ao levantá-lo.*
- O contentor de pó (11) tem uma marca de nível máximo. Assegure-se de que a sujidade não ultrapassa o referido nível.*
- 1 Levante o braço rotativo (5), apertando simultaneamente os botões laterais (8) (fig. 3). O contentor de pó fica liberto.
 - 2 Extraia o contentor de pó e coloque-o sobre o balde do lixo. Pressione o botão da pega (10) do contentor (fig. 4), de forma a que se esvazie o conteúdo sobre o balde do lixo.
 - 3 Extraia a câmara interior (12) girando-a no sentido contrário dos ponteiros do relógio (fig. 5). Esvazie o conteúdo, enxágüe o filtro com água da torneira e assegure-se de que os elementos lavados estão completamente secos antes de os montar.
 - 4 Volte a inserir a câmara interior no contentor (assegure-se de que as marcas coincidem) e rode no sentido dos ponteiros do relógio (fig. 6).
 - 5 Coloque o contentor de pó no corpo do aparelho.
 - 6 Baixe o braço rotativo. O sistema bloqueia o contentor.

Limpeza do filtro protector do motor (16)

- ☞ Recomenda-se verificar o filtro protector do motor periodicamente para comprovar o correcto funcionamento.
- ☞ Uma ou duas vezes por ano, ou quando detectar uma diminuição na capacidade de aspiração, execute a limpeza do filtro protector. Para tal:
 - 1 Retire o contentor de pó. Veja a secção anterior “Esvaziamento do contentor de pó (11)».
 - 2 Extraia a grade e o filtro protector (16) situado por baixo da pega (6) rodando-os no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig. 7).
 - 3 Limpe o filtro com água da torneira e deixe-a secar completamente.
 - 4 Volte a colocar sob a pega o filtro e a grade rodando-os no sentido dos ponteiros do relógio.
- ☞ Nunca utilize o aspirador sem o filtro de protecção para o motor.

Limpeza e substituição do filtro de saída do ar (14)

- ☞ Recomenda-se verificar o filtro de saída do ar periodicamente para comprovar o correcto funcionamento.
Realize uma limpeza do filtro se detectar uma diminuição na capacidade de sucção do aparelho.
 - Limpe o filtro com água da torneira e deixe-a secar completamente.
- ☞ Uma ou duas vezes por ano, dependendo da intensidade de utilização do aparelho, recomenda-se a substituição do filtro de saída. Para tal:
 - 1 Extraia o alojamento do filtro (13) de saída pressionando na zona riscada (fig. 8).
 - 2 Separe o filtro de saída (14) do respectivo alojamento (13) (fig. 9).
 - 3 Introduza o novo filtro no respectivo encaixe e este, por sua vez, no aspirador.
- ☞ Nunca utilize o aspirador sem o filtro de saída do ar.

Limpeza do aparelho

- ☞ Limpe o aparelho antes da primeira utilização, imediatamente após cada utilização e após um longo período de tempo sem usar. Desta forma, assegura um correcto funcionamento e prolongará a sua vida útil.
- ⚠ Antes de limpar o aparelho desligue-o da rede eléctrica.**
- ⚠ Assegure-se de que não entra água no interior do aparelho.**
- 1 Limpe o exterior do aparelho com um pano húmido. Não utilize produtos abrasivos nem dissolventes.

1 Indicazioni di sicurezza

- Leggere le presenti istruzioni in ogni loro parte prima di utilizzare l'apparecchio.
- Il presente apparecchio è destinato unicamente all'uso domestico e non industriale. Per evitare pericoli, non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli a cui è destinato (ad esempio aspirazione di liquidi, calcinacci, cemento ecc.).
- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- L'apparecchio non è indicato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte e prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, a meno che non abbiano ricevuto una supervisione o istruzioni relative all'uso dell'apparecchio stesso da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Non apportare modifiche né riparazioni di sorta all'apparecchio. In presenza di qualunque anomalia del cavo o di qualsiasi altra parte dell'apparecchio, non utilizzarlo e consultare un servizio di assistenza autorizzato.
- Non usare pezzi o accessori non forniti o non raccomandati da SOLAC.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato coincida con quello della sua abitazione.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso e prima di smontare o montare dei pezzi o svolgere qualsiasi attività di manutenzione o pulitura. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica anche in caso di black-out. In fase di collegamento o scollegamento alla/ dalla rete elettrica, l'apparecchio deve restare sempre spento.
- Non utilizzare il cavo per appendere l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica impugnando sempre la spina e non il cavo di alimentazione.
- Evitare che il cavo entri in contatto con schegge taglienti o superfici calde. Non lasciare il cavo sospeso dal bordo di tavoli o ripiani; i bambini potrebbero tirarlo e far cadere l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua, in altri liquidi o in lavastoviglie.
- Non toccare l'aspirapolvere o la spina con le mani bagnate.

- Non lasciare l'apparecchio incustodito collegato alla rete elettrica.
- Tenere l'aspirapolvere lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il contenitore per la polvere o i filtri di protezione correttamente collocati.
- Mantenere sempre libere le fessure di entrata e uscita dell'aria.
- Non avvicinare capelli, abiti, dita o altre parti del corpo ai fori di entrata e uscita dell'aria.
- Non utilizzare l'aspirapolvere per la pulizia degli animali.
- Prestare la massima attenzione durante l'utilizzo dell'aspirapolvere lungo le scale.
- Non utilizzare l'apparecchio in spazi chiusi in cui possano accumularsi vapori esplosivi o tossici.



ATTENZIONE: Non smaltire MAI l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici. Portarlo presso il CENTRO DI SMALTIMENTO o di raccolta più vicino perché possa essere smaltito adeguatamente. In questo modo si contribuirà alla tutela dell'ambiente.

2 Componenti principali

- 1 Corpo principale
- 2 Interruttore a pedale acceso / spento
- 3 Cavo di collegamento alla rete
- 4 Scanalatura di fermo della spazzola per soste temporanee
- 5 Braccio rotante
- 6 Maniglia per il trasporto
- 7 Pulsante del pedale avvolgicavo
- 8 Sblocco del braccio rotante
- 9 Collegamento al tubo flessibile
- 10 Maniglia del contenitore per la polvere
- 11 Contenitore per la polvere
- 12 Camera interna del contenitore per la polvere
- 13 Vano filtro di uscita dell'aria
- 14 Filtro di uscita dell'aria
- 15 Scanalatura di fermo della spazzola per la custodia dell'apparecchio
- 16 Filtro di protezione del motore
- 17 Tubo flessibile
- 18 Porta accessori
- 19 Regolatore manuale per la potenza di aspirazione
- 20 Gancio per la custodia



- 21 Pulsante di regolazione dell'altezza del tubo telescopico
- 22 Spazzola per parquet
- 23 Pulsante per la spazzola a scomparsa
- 24 Spazzola universale per pavimenti e moquette
- 25 Flange di sblocco del tubo flessibile
- 26 Boccola di aspirazione per scanalature e angoli
- 27 Tubo di metallo telescopico
- 28 Spazzola per tappezzeria / spazzola per mobili

3 Utilizzo

Tecnologia ciclonica Non-Stop Cyclone System

Lo sporco aspirato entra nel contenitore per la polvere (11) e rimane in sospensione grazie alla tecnologia ciclonica Non-Stop Cyclone System. Le particelle di sporco che fuoriescono dalla camera esterna del contenitore per la polvere vengono trattenute nella camera interna (12) prima di passare attraverso il filtro di protezione del motore (16), garantendo così la completa assenza di particelle di polvere dall'aria in uscita.

- L'apparecchio è progettato esclusivamente per la pulizia mediante aspirazione di pavimenti, moquette, mobili e tessuti. Non utilizzare per scopi differenti.
 - Non aspirare mai cenere accesa, schegge, oggetti appuntiti o liquidi.
 - Non aspirare fiammiferi accesi o mozziconi. Non aspirare materiali tossici (ammoniaca...).
 - Liberare completamente l'apparecchio da tutti gli elementi utilizzati per il trasporto e l'imballo.
 - ▲ Prima di installare o rimuovere accessori o effettuare qualsiasi intervento di manutenzione scollegare la spina dalla rete elettrica.
 - ▲ Non utilizzare l'apparecchio calpestando il cavo di alimentazione.
- 1 Verificare che il contenitore per la polvere (11) e i filtri (14 e 16) siano posizionati correttamente. Leggere il paragrafo seguente (pulizia e conservazione).
 - 2 Applicare il tubo flessibile (17) al collegamento (9) fino a sentire un clic. Se si desidera rimuovere il tubo, esercitare una pressione simultanea sulle flange di sblocco (25).
 - 3 Posizionare il tubo metallico telescopico (27).
 - 4 Utilizzare gli accessori più adatti alla superficie da pulire. Posizionare l'accessorio desiderato sul tubo metallico telescopico (27).

it



Spazzola universale per pavimenti e moquette (24)

Grazie alla funzione a scomparsa, che consente di adattarla alla superficie da trattare, la spazzola è utilizzabile su tutti i tipi di pavimento. Premendo con il piede il pulsante della spazzola (23) è possibile cambiare la posizione di pulizia. Si consiglia di eseguire la pulizia di pavimenti duri, in legno e parquet con la spazzola di fibra esposta e quella di moquette e tappeti con la spazzola di fibra nascosta.

Spazzola per parquet (22)

Si consiglia di utilizzarla sul parquet e su superfici dure (gres, ceramica, marmo e così via).

Boccola di aspirazione (26)

Per superfici strette, fessure e angoli.

- È possibile regolare la lunghezza del tubo telescopico (27) spostando il pulsante di regolazione (21) e modificando al contempo la lunghezza del tubo.
- 5 Estrarre il cavo (3) fino al segno giallo (lunghezza ideale). Se si rende necessario è possibile allungare il cavo fino al segno rosso, ma senza superarlo.
- 6 Collegare la spina alla rete.
- 7 Accendere l'aspirapolvere premendo l'interruttore a pedale (2) y regularare la forza di aspirazione aprendo o chiudendo il dispositivo di regolazione presente sul manico (19). (Aprendo la valvola, la forza di aspirazione diminuisce; chiudendo la valvola, la pressione di aspirazione aumenta).
- ☞ **Se durante il funzionamento si sente un sibilo acuto diverso da quello abituale, spegnere e scollegare l'apparecchio. Verificare che le fessure di entrata e uscita dell'aria e i filtri non siano ostruiti. Se lo sono, eliminare la causa di ostruzione.**
- ☞ **I Durante l'uso trascinare l'aspirapolvere come se fosse un carrello. Se lo si desidera, è possibile utilizzare il manico (6) per trasportare l'aspirapolvere quando si trova in posizione orizzontale o il manico (10) se è in posizione verticale.**
- ☞ **I L'apparecchio dispone inoltre di una posizione, denominata "parcheggio orizzontale", che è possibile utilizzare per lasciare l'apparecchio temporaneamente fermo durante la pulizia. Allo scopo, fissare il gancio del tubo telescopico alla fessura (4) presente sul corpo dell'aspirapolvere (fig. 1).**

i Se lo si desidera, è possibile riporre la boccola (26) nel porta-accessori (18).

8 Dopo l'uso spegnere l'apparecchio premendo il pulsante (2). Collegare l'aspirapolvere dalla presa di corrente ed avvolgere il cavo premendo sul pulsante (7). Si consiglia di tenere la spina del cavo con la mano in modo da evitare un possibile urto con il corpo dell'aspirapolvere.

i Per guadagnare spazio quando l'aspirapolvere viene riposto, fissare il tubo telescopico al corpo dell'apparecchio tramite il gancio (20) (fig. 2).

Termostato di sicurezza

Il sistema è dotato di un termostato di sicurezza. Se per qualsiasi motivo l'aspirapolvere si surriscalda, il termostato lo scollega automaticamente. In tal caso,

- Premere l'interruttore di acceso / spento (2) e scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Verificare che non vi siano ostruzioni presenti nelle fessure di entrata e uscita dell'aria. Se vi sono, eliminare la causa di ostruzione.
- Svuotare il contenitore per la polvere (camera interna ed esterna). Leggere il paragrafo seguente "Pulizia e conservazione".
- ☞ Se la disconnessione automatica è dovuta a un surriscaldamento del motore, attendere per circa un'ora che l'apparecchio si raffreddi prima di tornare a utilizzarlo. È possibile ridurre il tempo di attesa mettendo l'aspirapolvere in un luogo fresco o ben ventilato per favorire la dissipazione del calore.**

it

4 Pulizia e conservazione

Svuotamento del contenitore per la polvere (11)

i Il contenitore per la polvere è dotato di uno speciale sistema di fissaggio (11) che fa sì che rimanga ben saldo al corpo dell'aspirapolvere quando si abbassa il braccio rotante (5); quando il braccio viene sollevato, invece, il contenitore è libero.

☞ Il contenitore per la polvere (11) presenta un segnale di limite massimo. Assicurarsi che lo sporco non lo superi.

- Sollevarre il braccio rotante (5), spingendo simultaneamente i pulsanti ai lati (8) (fig. 3). Il contenitore è libero.

- 2 Estrarlo e posizionarlo sul secchio dell'immondizia. Premere il pulsante presente sulla maniglia (10) del contenitore (fig. 4), in modo che il contenuto finisca nel secchio.
- 3 Estrarre la camera interna (12) girandola in senso antiorario (fig. 5). Svuotarla, sciacquare il filtro con acqua di rubinetto e assicurarsi che le parti lavate siano completamente asciutte prima di rimontare l'apparecchio.
- 4 Reinserire la camera interna nel contenitore (assicurarsi che i segni coincidano) e girare in senso orario (fig. 6).
- 5 Posizionare il contenitore per la polvere nel corpo dell'apparecchio.
- 6 Abbassare il braccio rotante. Il sistema bloccherà il contenitore.

Pulizia del filtro di protezione del motore (16)

- ☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di protezione del motore per verificarne il corretto funzionamento.*
- ☞ *Pulire il filtro di protezione una o due volte all'anno o, comunque, quando si noti una diminuzione nella capacità di aspirazione. Allo scopo,*
 - 1 Estrarre il contenitore per la polvere. Leggere il paragrafo precedente "Svuotamento del contenitore per la polvere (11)".
 - 2 Estrarre la retina e il filtro di protezione (16) presente sotto il manico (6) girandoli in senso antiorario (fig. 7).
 - 3 Pulire il filtro con acqua del rubinetto e lasciarlo asciugare completamente.
 - 4 Reinserire il filtro e la retina girandoli in senso orario.
- ☞ *Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di protezione del motore.*

Pulizia e sostituzione del filtro di uscita dell'aria (14)

- ☞ *Si raccomanda di controllare periodicamente il filtro di uscita dell'aria per verificarne il corretto funzionamento.*
- Pulire il filtro se si rileva una diminuzione della capacità di aspirazione dell'apparecchio.*
- Pulire il filtro con acqua del rubinetto e lasciarlo asciugare completamente.
- ☞ *Si raccomanda di sostituire il filtro di uscita dell'aria una o due volte l'anno a seconda della frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Allo scopo,*

 - 1 Estrarre il vano del filtro (13) di uscita esercitando una pressione sulla zona rigata (fig. 8).



- 2 Separare il filtro di uscita (14) dal vano (13) (fig. 9).
- 3 Introdurre il nuovo filtro nell'apposito vano e questo, a sua volta, nell'aspirapolvere.

■☞ Non utilizzare mai l'aspirapolvere senza il filtro di uscita dell'aria.

Pulizia dell'apparecchio

■☞ Pulire l'apparecchio prima del primo utilizzo, dopo ogni utilizzo e dopo lunghi periodi di inutilizzo. In questo modo se ne garantirà il funzionamento corretto e una lunga durata.

▲ Prima di pulire l'apparecchio, scollarlo dalla rete.

▲ Assicurarsi che nell'apparecchio non entri acqua.

- 1 Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare prodotti abrasivi o solventi.

it

1 Veiligheidsinstructies

- *Lees deze gebruiksaanwijzingen helemaal door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.*
- *Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik; niet voor bedrijfsmatig gebruik. Elk ander gebruik dan hier vermeld kan gevaarlijk zijn (bijv. opzuigen van vloeistoffen, stof van bouwwerkzaamheden, cement, enz.).*
- *Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat om er zeker van te zijn dat ze er niet mee spelen.*
- *Dit apparaat mag niet door mensen (met inbegrip van kinderen) met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, met uitzondering van hen die door een met hun veiligheid belaste persoon opgeleid of gesuperviseerd werden voor het gebruik van dit apparaat.*
- *Voer geen enkele wijziging of reparatie aan het apparaat uit. Bij defecten aan het netsnoer of een ander deel van het apparaat, het apparaat niet gebruiken maar naar een erkende technische dienst brengen.*
- *Gebruik geen onderdelen of hulpstukken die niet door SOLAC geleverd of aanbevolen zijn.*
- *Kijk, alvorens het apparaat op het lichtnet aan te sluiten, of het aangegeven voltage overeenkomt met de netspanning bij u thuis.*
- *Trek altijd na gebruik de stekker uit het stopcontact en ook vóórdat u onderdelen verwijdert of aanbrengt of onderhouds- of reinigingswerkzaamheden aan het apparaat verricht. Trek de stekker er ook bij stroomuitval uit. Wanneer u de stekker in of uit het stopcontact doet, dient het apparaat uit te staan.*
- *Laat het apparaat niet aan de kabel hangen. Neem de stekker uit het stopcontact door aan de stekker, nooit aan het snoer, te trekken.*
- *Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe kanten of hete oppervlakken. Laat het snoer niet over de rand van de tafel of het aanrecht hangen om te voorkomen dat kinderen eraan trekken en het apparaat op de grond valt.*
- *Dompel dit apparaat niet in water of in andere vloeistoffen onder en stop het evenmin in de vaatwasser.*
- *Raak de stofzuiger of de stekker niet met natte handen aan.*

- Laat het apparaat niet onbeheerd achter wanneer deze op het lichtnet aangesloten is.*
- Houd de stofzuiger uit de buurt van warmtebronnen.*
- Gebruik de stofzuiger nooit zonder dat het stofreservoir en de beschermingsfilters correct geplaatst zijn.*
- Zorg ervoor dat de luchtinlaat en blaasuitgang niet geblokkeerd wordt.*
- Houd het haar, de kleding, vingers en gelijk welk lichaamsdeel ver van de aanzuig- en uitblaasopeningen.*
- Gebruik de stofzuiger niet om dieren schoon te maken.*
- Let extra op wanneer u de stofzuiger op de trap gebruikt.*
- Gebruik dit apparaat niet in gesloten ruimten waar zich explosieve of giftige dampen kunnen ophopen.*



LET OP: Wanneer u het apparaat wilt afdanken, deponeer het dan IN GEEN GEVAL bij het huisvuil, maar breng het voor verdere verwerking naar het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of vuilophaalpunt. Op deze wijze draagt u bij aan het behoud van het milieu.

nl

2 Belangrijkste onderdelen

- 1 *Romp*
- 2 *Aan- / Uit-pedaalschakelaar*
- 3 *Netsnoer*
- 4 *Borstelhoudersgleuf voor tijdelijke onderbrekingen*
- 5 *Draaiarm*
- 6 *Transporthandgreep*
- 7 *Pedaal snoeroprolmechanisme*
- 8 *Ontgrendeling draaiarm*
- 9 *Aansluiting slang*
- 10 *Handvat stofreservoir*
- 11 *Stofreservoir*
- 12 *Binnenkamer stofreservoir*
- 13 *Behuizing blaasfilter*
- 14 *Blaasfilter*
- 15 *Borstelhoudersgleuf voor opslag*
- 16 *Motorbeschermingsfilter*
- 17 *Slang*
- 18 *Hulpstukkenhouder*
- 19 *Handmatige zuigkrachtregelaar*
- 20 *Haak voor bewaren*

- 21 Knop om hoogte telescoopbuis af te stellen
- 22 Parketborstel
- 23 Drukknop intrekborstel
- 24 Universele vloer- en tapijtborstel
- 25 Afkoppelclips van de slang
- 26 Zuigmond voor kieren en hoeken
- 27 Telescoopbuis
- 28 Borstel voor gestoffeerde oppervlakken / borstel voor meubels

3 Gebruik

Cycloontchnologie Non-Stop Cyclone System

Het opgezogen vuil komt in het stofreservoir (11) en blijft zweven dankzij de cycloontchnologie van het Non-Stop Cyclone System. De vuildeeltjes die naar de buitenkamer van het stofreservoir ontsnappen worden in de binnenkamer (12) tegengehouden voordat ze door het beschermingsfilter van de motor (16) gaan, opdat de lucht die uitgeblazen wordt gegarandeerd vrij is van stofdeeltjes.

- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld om vloeren, tapijten, meubels en textielweefsel schoon te zuigen. Gebruik het niet voor andere doeleinden.
- Zuig nooit gloeiende as op, noch splinters, scherpe voorwerpen of vloeistoffen.
- Zuig geen aangestoken lucifers of peuken op. Zuig evenmin giftige materialen (bijv. ammoniak...) op.
- Verwijder alle transport- en verpakkingselementen in hun geheel.
- ! Trek voordat u hulpstukken plaatst of verwijdert of gelijk welke onderhoudstaak uitvoert, de stekker uit het stopcontact.**
- ! Gebruik dit apparaat niet boven het netsnoer.**

- 1 Controleer of het stofreservoir (11) en de filters (14 en 16) correct geplaatst zijn. Raadpleeg het volgende hoofdstuk (Reiniging en onderhoud).
- 2 Plaats de stofzuigerslang (17) door het uiteinde in de aansluiting (9) te steken totdat u een klik hoort. Druk wanneer u de slang eruit wilt halen tegelijkertijd op beide afkoppelclips (25).
- 3 Plaats de metalen telescoopbuis (27).
- 4 Bevestig het meest geschikte hulpstuk voor het oppervlak dat u gaat schoonzuigen. Plaats het gewenste hulpstuk op de metalen telescoopbuis (27).



Universele vloer- en tapijtborstel (24).

Deze borstel kan voor alle vloertypen gebruikt worden, want deze kan ingetrokken worden om hem aan te passen aan het te zuigen oppervlak. Druk met de voet op de borstelknop (23) om de reinigingsstand te veranderen. Aanbevolen wordt om harde vloeren, houten vloeren of parket te zuigen met de vezelborstel naar buiten, en vloerbedekking en vloerkleden met ingetrokken vezelborstel.

Parketborstel (22)

Deze wordt aanbevolen voor het zuigen van zowel parket als van andere harde vloeren (tegels, keramiek, marmer, enz.).

Zuigmond (26)

Voor nauwe openingen, kieren en hoeken.

- De lengte van de telescoopbuis (27) kan aangepast worden door tegelijkertijd de instelknop (21) te verschuiven en de twee delen van de telescoopbuis te verplaatsen.
 - 5 Haal het snoer (3) eruit tot het gele merkteken (de ideale lengte). Indien nodig, kunt u tot het rode merkteken gaan, maar overschrijdt dit niet.
 - 6 Steek de stekker in het stopcontact.
 - 7 Trap op deze pedaalschakelaar (2) om de stofzuiger aan te zetten en stel de zuigkracht in door de desbetreffende regelaar in het handvat (19) te openen of te sluiten. (Door de klep te openen neemt de zuigkracht af en door te sluiten neemt deze toe.)
- Als u tijdens het gebruik een scherpe fluittoon hoort, anders dan het gewone geluid van het apparaat, zet het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact. Zorg ervoor dat luchtingang en blaasuitgang, en de filters niet geblokkeerd zijn. Als deze verstopt zijn, verwijder dan de oorzaak van de verstopping.
- Sleep tijdens het gebruik de stofzuiger als een karretje voort. Desgewenst kan de stofzuiger tijdens het gebruik aan de handgreep (6) worden verplaatst wanneer deze vlak ligt of aan de handgreep (10) als deze rechtop staat.
- Dit apparaat heeft een stand, "parking horizontal" geheten, die u kunt gebruiken om eventueel comfortabele pauzes in te lassen tijdens het zuigen. Deze stand wordt verkregen door de telescoopbuis aan zijn haak in de gleuf (4) van de stofzuigerromp vast te zetten (Afb. 1).
- Breng, indien gewenst, de blaasmond (26) of de hulpstukhouder (18) aan.

nl

- 8 Zet na gebruik de stofzuiger met behulp van de drukknop (2) uit. Haal de stekker uit het stopcontact en rol het snoer op door de knop (7) in te drukken. Het verdient aanbeveling bij het oprollen de stekker vast te houden om te voorkomen dat deze tegen de stofzuigerromp slaat.

i *Om tijdens opslag ruimte te besparen, zet de telescoopbuis met zijn haak (20) op de stofzuigerromp vast (fig. 2).*

Veiligheidsthermostaat

Het systeem beschikt over een veiligheidsthermostaat. Als om de een of andere reden de stofzuiger oververhit zou raken, zorgt de thermostaat ervoor dat het apparaat automatisch afslaat. Als dit gebeurt:

- 1 Druk op de Aan-/Uit-knop (2) en neem de stekker uit het stopcontact.
- 2 Controleer of de zuigingang en blaasuitgang niet geblokkeerd zijn. Als dit wel zo is, verwijder dan de oorzaak van de verstopping.
- 3 Leeg het stofreservoir (buiten- en binnenkamer). Raadpleeg het volgende hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".

i *Als de automatische uitschakeling te wijten was aan een oververhitte motor, wacht dan een uur tot het apparaat afkoelt voordat u het weer in gebruik neemt. U kunt deze wachttijd verkorten door het apparaat op een koele en goed geventileerde plek te zetten om de warmteafvoer te bevorderen.*

4 Reiniging en onderhoud

Het stofreservoir (11) legen

i *Deze stofzuiger heeft een speciaal bevestigingssysteem voor het stofreservoir (11). Deze komt stevig vast te zitten in de romp van de stofzuiger wanneer u de draaiarm (5) omlaag doet, en komt vrij wanneer u de draaiarm weer oplicht.*

i *Het stofreservoir (11) heeft een markering voor het maximum niveau. Zorg ervoor dat de hoeveelheid dit maximum niet overschrijdt.*

- 1 Licht de draaiarm (5) op en druk tegelijkertijd op de knoppen aan weerskanten (8) (Afb. 3). Het stofreservoir komt vrij.
- 2 Haal het stofreservoir eruit en houd het boven een vuilnisemmer. Druk op de toets van de handgreep (10) van het stofreservoir (Afb. 4), zodat het stofreservoir boven een vuilnisemmer geleegd wordt.
- 3 Haal de binnenkamer (12) eruit door deze linksom te draaien (Afb. 5). Leeg hem, spoel het filter met leidingwater uit en zorg ervoor dat de

schoongemaakte onderdelen weer helemaal droog zijn voordat u deze weer aanbrengt.

- 4 Breng de binnenkamer weer in het reservoir aan (zorg ervoor dat de markeringen samenvallen) en draai deze rechtsom (Afb. 6).
- 5 Plaats het stofreservoir in de romp.
- 6 Doe de draaiarm omlaag. Het systeem vergrendelt het reservoir.

Motorbeschermingsfilter (16) schoonmaken

- ☞ Aanbevolen wordt om het beschermingsfilter van de motor regelmatig op zijn juiste werking te controleren.
- ☞ Een- of tweemaal per jaar wanneer u een afname van het zuigvermogen waarneemt, dient u het beschermingsfilter schoon te maken. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:

- 1 Neem het stofreservoir eruit. Zie het vorige hoofdstuk "Het stofreservoir (11) legen".
 - 2 Haal het rooster en het beschermingsfilter (16) onder de handgreep (6) eruit door deze linksom te draaien (Afb. 7).
 - 3 Reinig het stofreservoir met kraanwater en laat het helemaal drogen.
 - 4 Plaats het filter en het rooster weer onder de handgreep door deze rechtsom te draaien.
- ☞ Gebruik de stofzuiger nooit zonder het motorbeschermingsfilter.

nl

Het blaasfilter (14) schoonmaken en vervangen

- ☞ Aanbevolen wordt om het blaasfilter regelmatig op zijn juiste werking te controleren.
- Maak het filter schoon wanneer u een afname van het zuigvermogen waarneemt.

- Reinig het stofreservoir met kraanwater en laat het helemaal drogen.
 - ☞ Al naargelang de gebruikssintensiteit wordt aanbevolen het blaasfilter een- of tweemaal per jaar te vervangen. Volg daartoe de volgende aanwijzingen:
- 1 Haal de behuizing van het blaasfilter (13) eruit door op het gestreepte vlak te drukken (Afb. 8).
 - 2 Haal het blaasfilter (14) uit zijn behuizing (13) (Afb. 9).
 - 3 Plaats de nieuwe filter in de filterhouder en deze in de stofzuiger.
- ☞ Gebruik de stofzuiger nooit zonder het blaasfilter.

Het apparaat schoonmaken

- ☞ Reinig het apparaat voordat u het voor het eerst in gebruik neemt, onmiddellijk na elk gebruik en na een lange periode ongebruikt te zijn geweest. Zo wordt een goede werking gewaarborgd en wordt zijn nuttige levensduur verlengd.
 - ⚠ Neem voordat u gaat schoonmaken de stekker uit het stopcontact.
 - ⚠ Zorg ervoor dat er geen waterdruppels in het apparaat terecht kunnen komen.
- 1 Reinig de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen.

1 Bezpečnostní pokyny

- Než začnete spotřebič používat, přečtěte si pozorně tyto pokyny.
- Zařízení je určeno pouze k domácímu, nikoli k průmyslovému použití. Jiné než uvedené použití může být nebezpečné (např. vysávání kapalin, prachu ze stavebních prací, cementu apod.).
- Dohlédněte na to, aby si se spotřebičem nehrály děti.
- Toto zařízení nesmějí používat osoby (včetně dětí) se sníženými tělesnými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí bez dozoru nebo bez předchozího poučení o použití osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost.
- Spotřebič neupravujte ani neopravujte. Pokud si na napájecím kabelu nebo na kterékoli jiné části zařízení povšimnete čehokoli neobvyklého, nepoužívejte je a předejte je pracovníkům autorizovaného servisního střediska.
- Nepoužívejte žádné součásti nebo příslušenství, které nebyly dodány či doporučeny společností SOLAC.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkонтrolujte, zda vyznačené napětí odpovídá napětí sítě ve vaší domácnosti.
- Po použití vysavač vždy odpojte od elektrické sítě. Stejně tak jej odpojte i před sestavováním nebo rozebíráním dílů a před jakoukoli údržbou nebo čištěním. Spotřebič je také nutné odpojit od elektrické sítě v případě výpadku proudu. Před zapojením či odpojením od elektrické sítě musí být přístroj vypnuto.
- Nepoužívejte napájecí kabel k zavěšení spotřebiče. Při odpojování zařízení ze zásuvky vždy tahejte za zástrčku, nikoli za kabel.
- Kabel se nesmí dotýkat ostrých hran ani horkých povrchů. Nenechávejte kabel zavěšený přes okraj stolu nebo pracovní desky, aby za něj nemohly tahat děti a přístroj neshodily.
- Vysavač nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin, ani jej nevkládejte do myčky nádobí.
- Nikdy nemanipulujte se zástrčkou nebo s vysavačem mokrýma rukama.
- Přístroj po zapojení do elektrické sítě nenechávejte bez dozoru.
- Vysavač nesmí být v blízkosti zdrojů tepla.

CS

- Nikdy nepoužívejte vysavač bez správně upevněné nádoby na prach nebo ochranných filtrů.*
- Vstupy a výstupy vzduchu musí být stálé volné a nezakryté.*
- Nepribližujte se vlasy, oděvem, prsty či jinými částmi těla ke vstupům a výstupům vzduchu.*
- Nepoužívejte vysavač k čištění zvířat.*
- Při použití vysavače na schodech budete obzvlášť opatrni.*
- Nepoužívejte přístroj v uzavřených prostorách, kde se mohou hromadit výbušné nebo jedovaté výparы.*



UPOZORNĚNÍ! Budete-li chtít spotřebič zlikvidovat, NIKDY jej nevyhazujte do domovního odpadu. Zaneste jej na nejbližší SBĚRNÉ MÍSTO, kde bude zlikvidován. Tím přispějete k ochraně životního prostředí.

2 Hlavní části

- Těleso vysavače
- Nožní vypínač
- Napájecí kabel
- Drážka pro uchycení kartáče při dočasném zastavení přístroje
- Otočné rameno
- Rukojet' pro přenášení
- Nožní tlačítko pro navíjení kabelu
- Zařízení pro uvolnění otočného ramena
- Přípojka ohebné hadice
- Rukojet' prachové nádoby
- Prachová nádoba
- Vnitřní komora prachové nádoby
- Pouzdro filtru výstupu vzduchu
- Filtr výstupu vzduchu
- Drážka pro uchycení kartáče při uskladnění
- Ochranný filtr motoru
- Ohebná hadice
- Držák příslušenství
- Ruční regulátor sání
- Hák pro zavěšení při skladování
- Tlačítko nastavení výšky teleskopické trubky
- Kartáč na parketové podlahy
- Tlačítko pro zasunutí kartáče
- Univerzální kartáč na podlahy a koberce
- Tlačítka pro uvolnění ohebné hadice



- 26 Hubice pro vysávání žlábků a rohů
- 27 Teleskopická kovová trubka
- 28 Kartáč na čalounění/ kartáč na nábytek

3 Použití

Cyklonová technologie Non-Stop Cyclone System

Vysáty prach vstupuje do prachové nádoby (11) a díky cyklónové technologii Non-Stop Cyclone System se v nádobě vznáší. Veškeré prachové částice, které uniknou z vnější komory prachové nádoby jsou před průchodem ochranným filtrem motoru (16) zachyceny ve vnitřní komoře (12), takže vzduch vycházející z vysavače neobsahuje žádný prach.

- ☞ Toto zařízení bylo navrženo pouze pro vysávání podlah, koberců, nábytku a textilií. Nepoužívejte je pro žádný jiný účel.
- ☞ Nikdy nevysávejte žhavý popel, třísky, ostré předměty nebo tekutiny.
- ☞ Nikdy nevysávejte zapálené zápalky ani nedopalky cigaret. Nevysávejte toxický materiál (čpavek apod.).
- ☞ Prvky použité pro přepravu a balení beze zbytku odstraňte.

⚠ Před připojováním či odpojováním příslušenství nebo prováděním údržby přístroj vždy odpojte od elektrické sítě. **CS**

⚠ Nepoužívejte přístroj ve výšce přesahující délku napájecího kabelu.

- 1 Ujistěte se, že prachová nádoba (11) a filtry (14 a 16) jsou správně nasazeny. Viz následující část (Čištění a uskladnění).
- 2 Zasouvejte pružnou trubici (17) do připojovacího otvoru (9), dokud nezaklapne na místo. Chcete-li trubici odpojit, stiskněte současně obě uvolňovací tlačítka (25).
- 3 Zasuňte teleskopickou kovovou trubku (27).
- 4 Připravte si příslušenství určené pro povrch, který chcete vyčistit. Zasuňte požadované příslušenství do teleskopické kovové trubky (27).

Univerzální kartáč pro podlahy a koberce (24)

Je použitelný pro všechny typy podlah, protože lze zatáhnout a přizpůsobí se povrchu, který má vyčistit. Chcete-li změnit čistící polohu kartáče, stiskněte nohou tlačítko kartáče (23). Pevné podlahy, dřevo a parkety je vhodné čistit s vysunutým kartáčem. Při čištění koberců a předložek pak kartáč zasuňte.

Kartáč na parketové podlahy (22)

Doporučuje se pro parketové a tvrdé podlahy (kámen, keramika, mramor apod.).

Úzká hubice (26)

Pro úzké plochy, žlábkы a kouty.

- Délku teleskopické trubky (27) můžete měnit posunutím nastavovacího tlačítka (21) a současným pohybem obou částí teleskopické trubky.
- 5 Vytáhněte kabel (3) až po žlutou značku (optimální délka). V případě nutnosti kabel vytáhněte až po červenou značku, dále již ne.
- 6 Připojte přístroj k elektrické síti.
- 7 Stisknutím nožního tlačítka (2) vysavač zapněte a otevřením nebo uzavřením regulátoru na držadle upravte sací výkon (19). (Otevřením ventilu výkon snížíte a uzavřením zvýšíte).
- Uslyšíte-li při používání vysavače namísto obvyklého zvuku ostré pískání, vypněte jej a odpojte ze sítě. Zkontrolujte, zda vstupy a výstupy vzduchu a filtry nejsou zablokovány. Jsou-li zablokovány, odstraňte uvázlé předměty.**
- Vysavač při použití tahejte za sebou jako vozík. Podle potřeby můžete použít madlo (6) pro přenášení vysavače ve vodorovné poloze nebo rukojet' pro přenášení ve svislé poloze.
- Vysavač může být v poloze označované jako „svislé parkování“, kterou můžete občas použít při přestávkách v úklidu. Této polohy dosáhnnete tak, že uchopíte teleskopickou trubku za hák v drážce (4) tělesa přístroje (obr. 1).
- Podle potřeby můžete úzkou hubici (26) umístit do držáku příslušenství (18).
- 8 Po ukončení provozu přístroj vypněte stisknutím tlačítka (2). Odpojte zařízení od sítě a stisknutím tlačítka (7) naviňte kabel. Zástrčku držte v ruce, aby nenarazila do pláště vysavače.
- Chcete-li při skladování vysavače ušetřit místo, připojte teleskopickou trubku k tělesu přístroje pomocí háku (20) (obr. 2).**

Bezpečnostní termostat

Systém je vybaven bezpečnostním termostatem. Pokud se vysavač z nějaké příčiny přehřeje, termostat jej automaticky vypne. Dojde-li k tomu, postupujte takto:

- 1 Stiskněte vypínač (2) a odpojte vysavač od elektrické sítě.

- 2 Zkontrolujte, zda vstupy a výstupy vzduchu nejsou zablokovány. Jsou-li zablokovány, odstraňte uvízlé předměty.
 - 3 Vyprázdněte prachovou nádobu (vnější a vnitřní komoru). Viz následující část „Čištění a údržba“.
-  *Pokud bylo automatické vypnutí způsobeno přehřátím motoru, vyčkejte před dalším zapnutím vysavače asi hodinu, aby vychladl. Dobu čekání je možné zkrátit uložením vysavače na chladné, dobře větrané místo, kde se teplo může rozptýlit.*

4 Čištění a údržba

Vyprázdnění prachové nádoby (11)

 Přístroj je vybaven speciálním systémem pro uchycení prachové nádoby (11). Ta je pevně připojena k tělesu vysavače pokud je otočné rameno (5) v dolní poloze a uvolněna po zvednutí ramena.

 Prachová nádoba (11) má značku maximální úrovně. Dbejte na to, aby prach tuto úroveň nepřesahoval.

- 1 Nadzvedněte otočné rameno (5) tak, že stisknete současně obě tlačítka po stranách (8) (obr. 3). Tím dojde k uvolnění prachové nádoby.
- 2 Vyjměte prachovou nádobu a podržte ji nad odpadkovým košem. Po stisknutí tlačítka na rukojeti (10) nádoby (obr. 4) se její obsah vysype do odpadu.
- 3 Otočte vnitřní komoru (12) proti směru hodinových ručiček a vyjměte ji (obr. 5). Vysypete její obsah, opláchněte filtr vodou z vodovodního kohoutku a dbejte na to, aby byly umyté součásti před složením úplně suché.
- 4 Vložte vnitřní komoru zpět do nádoby (tak, aby se shodovaly značky) a otočte ji ve směru hodinových ručiček (obr. 6).
- 5 Vložte prachovou nádobu zpět do vysavače.
- 6 Stlačte otočné rameno dolů. Systém nádoby uzamkne.

CS

Čištění ochranného filtru motoru (16)

 Ochranný filtr motoru je vhodné občas prohlédnout a zkontrolovat, zda funguje správně.

 Ochranný filtr čistěte jednou nebo dvakrát ročně, nebo pokud zpozorujete snížení sacího výkonu. K tomu slouží tento postup:

- 1 Vyjměte prachovou nádobu. Viz předchozí část „Vyprázdnění prachové nádoby“(11)“.



- 2 Mřížku a ochranný filtr (16) umístěné pod rukojetí (6) otočte proti směru hodinových ručiček a vyjměte (obr. 7).
- 3 Omyjte filtr vodou z vodovodního kohoutku a nechte jej zcela vyschnout.
- 4 Vložte filtr a mřížku zpět pod rukojet' a otočte je ve směru hodinových ručiček.

☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez ochranného filtru motoru.*

Čištění a výměna filtru výstupu vzduchu (14)

- ☞ *Filtr výstupu vzduchu je vhodné občas prohlédnout a zkontolovat, zda funguje správně. Zjistíte-li snížení sacího výkonu přístroje, důkladně filtr vyčistěte.*
- Omyjte jej vodou z vodovodního kohoutku a nechte jej zcela vyschnout.
- ☞ *Doporučuje se filtr výstupu vzduchu podle toho, jak často je používán vysavač, jednou nebo dvakrát ročně vyměnit. K tomu slouží tento postup:*
- 1 Stiskněte plochu označenou čárami a vyjměte pouzdro výstupního filtru (13) (obr. 8).
 - 2 Vyjměte výstupní filtr (14) z pouzdra (13) (obr. 9).
 - 3 Vložte do pouzdra nový filtr a pak vložte pouzdro do vysavače.
- ☞ *Vysavač nikdy nepoužívejte bez filtru odvodu vzduchu.*

Čištění přístroje

☞ *Před prvním použitím, po každém použití a po delším skladování zařízení očistěte. Tím zajistíte správný provoz přístroje a prodloužíte jeho životnost.*

⚠ *Před čištěním vysavač odpojte od elektrické sítě.*

⚠ *Dbejte, aby do přístroje nevnikla voda.*

- 1 Vnější povrch spotřebiče očistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné abrazivní výrobky ani rozpouštědla.

1 Wskazówki bezpieczeństwa

- Przed użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją.
- Produkt ten przeznaczony jest do użytku domowego; nie nadaje się do użytku przemysłowego. Użycie go w jakimkolwiek innym celu niż wskazany jest niebezpieczne (m.in. odkurzania cieczy, pyłu budowlanego, cementu, itp.)
- Należy uniemożliwić dzieciom wykorzystanie urządzenia do zabawy.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o obniżonej sprawności fizycznej, czuciowej, psychicznej, niedoswiadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba, że będą one nadzorowane lub zostaną odpowiednio przeszkolone przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek ani nie naprawiać urządzenia na własną rękę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń przewodu zasilającego bądź elementów urządzenia należy zaprzestać używania urządzenia i skontaktować się z autoryzowanym serwisem technicznym.
- Nie stosuj części lub akcesoriów niedostarczonych lub niezalecanych przez SOLAC.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania należy upewnić się, że napięcie znamionowe odpowiada napięciu w domowej instalacji elektrycznej.
- Po użyciu oraz przed przystąpieniem do demontażu lub montażu jakichkolwiek części oraz przed wykonaniem prac konserwacyjnych bądź czyszczeniem należy wyjąć kabel zasilający z gniazda. W przypadku przerwu w dostawie prądu urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania. Przed podłączeniem lub odłączeniem wtyczki należy się upewnić, że urządzenie jest wyłączone.
- Nie wolno ciągnąć za przewód zasilający w celu odłączenia od źródła zasilania. Zawsze wyjmować wtyk przewodu z gniazda, nigdy nie ciągnąć w tym celu za przewód.
- Upewnić się, że przewód zasilający nie dotyka ostrych krawędzi lub gorących powierzchni. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu

lub blatu roboczego. Dzieci mogą pociągnąć za przewód, zrzucając w ten sposób urządzenie.

- *Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach i nie wkładać do zmywarki.*
- *Nigdy nie dotykać odkurzacza ani wtyczki mokrymi dłońmi.*
- *Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do źródła zasilania bez nadzoru.*
- *Chronić odkurzacz przed wysoką temperaturą.*
- *Odkurzacz można używać tylko wtedy, gdy papierowy worek i filtry ochronne znajdują się na swoich miejscach.*
- *Wloty i wyloty powietrza należy utrzymywać w czystości.*
- *Włosy, ubranie, palce lub jakiekolwiek inne części ciała należy trzymać z dala od wlotów i wylotów powietrza.*
- *Nie należy używać odkurzacza do czyszczenia zwierząt.*
- *Używając odkurzacza na schodach należy zachować szczególną ostrożność.*
- *Nie wolno używać urządzenia w ograniczonej przestrzeni gdzie może tworzyć się eksplozyjna lub toksyczna para.*



UWAGA! Chcąc pozbyć się urządzenia, NIGDY nie należy wyrzucać go do kosza. Należy oddać je do najbliższego PUNKTU SKŁADOWANIA I UTYLIZACJI odpadów. Takie działanie pomaga chronić środowisko.

2 Główne podzespoły

- 1 *Korpus*
- 2 *Włącznik/wyłącznik*
- 3 *Przewód zasilający*
- 4 *Uchwyt do przytrzymywania szczotki podczas chwilowego wyłączenia urządzenia*
- 5 *Ramię obrotowe*
- 6 *Uchwyt transportowy*
- 7 *Przycisk nawijaka przewodu*
- 8 *Mechanizm zwalniający ramię obrotowe*
- 9 *Elastyczne łącze węża*
- 10 *Uchwyt pojemnika na kurz*
- 11 *Pojemnik na kurz*
- 12 *Wewnętrzna komora pojemnika na kurz*
- 13 *Osłona filtra wylotu powietrza*

- 14 Filtr wylotu powietrza
- 15 Uchwyty do przytrzymywania szczotki podczas przechowywania
- 16 Filtr ochronny silnika
- 17 Wąż elastyczny
- 18 Pojemnik na akcesoria
- 19 Ręczny regulator ssania
- 20 Hak do przechowywania
- 21 Przycisk do dopasowania wysokości rury teleskopowej
- 22 Szczotka do podłóg parkietowych
- 23 Chowany przycisk szczotki
- 24 Szczotka ogólnego przeznaczenia do podłóg i dywanów
- 25 Zatrzaszki węża elastycznego
- 26 Końcówka do odkurzania wąskich miejsc i narożników
- 27 Metalowa rura teleskopowa
- 28 Szczotka do tapicerki / Szczotka do mebli

3 Korzystanie

Technologia cyklonowania Systemu Ciągłego Cyklonowania

Wciągnięty kurz dostaje się do pojemnika na kurz (11) i pozostaje tam dzięki technologii cyklinowania Systemu Ciągłego Cyklonowania.

Jakiekolwiek cząsteczki kurzu, które wydostaną się z zewnętrznej komory pojemnika na kurz zanim przejdą przez filtr ochronny silnika (16) zatrzymywane są w komorze wewnętrznej (12), zapewniając tym samym, że powietrze opuszczające urządzenie jest pozbawione cząsteczek kurzu.

pl

- ☞ Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do odkurzania podłóg, dywanów, mebli oraz tkanin. Nie używać go w żadnym innym celu.
 - ☞ Nigdy nie odkurzać tłących się popiołu, szkieł, ostrych przedmiotów lub cieczy.
 - ☞ Nie odkurzać tłących się zapałek lub niedopałków papierosów. Nie odkurzać materiałów toksycznych (amoniaku, itp.).
 - ☞ Całkowicie usunąć wszystkie elementy opakowania i zabezpieczenia stosowane podczas transportu.
 - ⚠ Przed zamontowaniem lub usunięciem jakichkolwiek części oraz przed rozpoczęciem czyszczenia lub prac konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.
 - ⚠ Nie stawiać urządzenia powyżej przewodu zasilającego.
- 1 Upewnić się, że pojemnik na kurz (11) i filtry (14 i 16) zostały poprawnie założone. Patrz następny rozdział (czyszczenie i konserwacja).

- 2 Wąż elastyczny (17) włożyć do gniazda (9) aż do zatrzaśnięcia w prawidłowym położeniu. Chcąc wyjąć wąż należy jednocześnie wcisnąć obie klapki zwalniające (25).
- 3 Włożyć metalową rurę teleskopową (27).
- 4 Przygotować akcesoria odpowiadające rodzajowi powierzchni, która ma być odkurzana. Wymagane akcesoria założyć na metalową rurę teleskopową (27).

Szczotka ogólnego przeznaczenia do podłóg i dywanów

Szczotka ta może być używana do wszystkich typów podłóg ponieważ jest chowana i może dopasować się do czyszczonej powierzchni. Aby zmienić położenie szczotki, należy wcisnąć stopą przycisk szczotki (23). Zalecane jest czyszczenie twardych podłóg i parkietów z wysuniętą, a dywanów i wykładzin ze schowaną szczotką.

Szczotka do podłóg parkietowych (22)

Zaleca się stosowanie tej szczotki do podłóg parkietowych i podłóg twardych (wyroby kamienne, ceramiczne, marmur itp.).

Końcówka odkurzająca (26)

Końcówka do odkurzania wąskich miejsc i narożników

- Długość rury teleskopowej (27) można regulować za pomocą przycisku regulacji (21), poruszając równocześnie obie części rury.
- 5 Wyjąć przewód (3) do miejsca zaznaczonego na żółto (odpowiednia długość). W razie konieczności, przewód może zostać wyciągnięty do miejsca oznaczonego kolorem czerwonym, ale nie dalej.
- 6 Podłączyć urządzenie do sieci.
- 7 Włączyć odkurzacz wciskając przycisk (2) i dopasować moc ssącą poprzez otwarcie lub zamknięcie regulatora na uchwycie (19). (Otworzyć zawór, aby zmniejszyć moc ssania lub zamknąć go, aby ją zwiększyć).
 - ☞ Jeżeli słyszać ostry gwizd niepodobny do typowego dźwięku należy wyłączyć urządzenie i wyjąć z gniazda kabel zasilający. Należy sprawdzić czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane. Jeżeli są one zablokowane, należy usunąć tego przyczynę.
 - ☞ Podczas używania urządzenia należy przesuwać je jak wózek. Odkurzacz można trzymać w pozycji poziomej przy pomocy uchwytu (6) lub w pozycji pionowej przy pomocy uchwytu (10).
 - ☞ Dla urządzenia istnieje pozycja tzw. "parkowania poziomego", która podczas czyszczenia powinna być używana od czasu do czasu.

Pozycję tą uzyskuje się przytrzymując rurę teleskopową za zaczep w rowku (4) korpusu urządzenia (rys. 1).

- **Końcówkę (26) można umieścić w pojemniku na akcesoria (18).**
- 8 Po zakończeniu odkurzania wyłączyć urządzenie za pomocąłącznika głównego (2). Urządzenie odłączyć od zasilania i nacisnąć przycisk (7) aby zwinąć przewód. Należy przytrzymać wtyczkę kabla, chroniąc ją przed uderzeniem w obudowę odkurzacza.
- *Aby oszczędzić miejsce podczas przechowywania urządzenia rurę teleskopową należy przymocować do korpusu odkurzacza przy użyciu haka (20) (rys. 2).*

Bezpiecznik termostatowy

System posiada bezpiecznik termostatowy. Jeżeli wystąpi niebezpieczeństwo przegrzania odkurzacza, termostat automatycznie wyłączy urządzenie.. Jeżeli stanie się ta:

- 1 Nacisnąćłącznik (2) i odłączyć urządzenie od zasilania.
 - 2 Należy sprawdzić czy wloty i wyloty powietrza nie są zablokowane. Jeżeli są one zablokowane, należy usunąć tego przyczynę.
 - 3 Opróżnić pojemnik na kurz (komorę zewnętrzna i wewnętrzną). Patrz następny rozdział "Czyszczenie i konserwacja".
- ☞ Jeżeli przyczyną automatycznego wyłączenia było przegrzanie się silnika należy odczekać około godziny aby urządzenie ostygło przed ponownym jego włączeniem. Czas ten można skrócić umieszczając urządzenie w chłodnym, dobrze wentylowanym miejscu umożliwiając lepsze odprowadzanie ciepła. pl

4 Czyszczenie i konserwacja

Opróżnianie worka (11)

- Urządzenie to posiada specjalny system mocowania worka (11). Jest on mocno przymocowany do korpusu odkurzacza, kiedy ramię obrotowe (5) jest opuszczone i jest zwolniony, kiedy ramię jest podniesione.
 - ☞ Worek (11) ma znacznik maksymalnego wypełnienia. Należy sprawdzić czy wypełnienie nie przekracza tego poziomu.
- 1 Przyciskając w tym samym czasie przyciski po obu stronach (8) należy podnieść ramię obrotowe (5) (rys. 3). Spowoduje to zwolnienie pojemnika na kurz.



- 2 Wyjąć pojemnik na kurz i trzymać go nad koszem na śmieci. Nacisnąć przycisk w uchwycie (10) pojemnika (rys. 4) aby wysypać zawartość do kosza na śmieci.
- 3 Wyjąć komorę wewnętrzną (12) obracając ją w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 5). Usunąć zawartość, wypłukać filtr bieżącą wodą i przed ich złożeniem sprawdzić czy myte elementy są suche.
- 4 Wewnętrzną komorę włożyć ponownie do pojemnika (sprawdzając czy znaczniki pokrywają się) i obrócić ją zgodnie ze wskazówkami zegara (rys. 6).
- 5 Umieścić zbiornik z powrotem w urządzeniu.
- 6 Opuścić obrotowe ramię. System zablokuje pojemnik.

Czyszczenie filtra ochronnego silnika (16)

- ☞ Zaleca się okresowe sprawdzanie filtra ochronnego silnika, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
- ☞ Filtr ochronny należy czyścić jeden lub dwa razy do roku lub wówczas, kiedy zmniejszy się moc ssania. W tym celu:
 - 1 Wyjmij pojemnik na kurz. Zobacz poprzedni rozdział "Opróżnianie pojemnika na kurz 11"
 - 2 Wyjmij kratkę i filtr ochronny (16), umieszczone pod uchwytem (6), obracając je w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (rys. 7)
 - 3 Umyj filtr w wodzie bieżącej i pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.
 - 4 Załóż z powrotem filtr i kratkę.
- ☞ Nigdy nie używać odkurzacza bez filtra ochronnego silnika.

Czyszczenie i wymiana filtra wylotu powietrza (14)

- ☞ Zaleca się okresowe sprawdzanie filtra ochronnego silnika, aby zapewnić jego prawidłowe działanie.
Jeżeli zauważa się spadek mocy ssania urządzenia należy dokładnie wyczyścić filtr.
 - Umyj filtr w wodzie bieżącej i pozostaw go do całkowitego wyschnięcia.
- ☞ Wymianę filtra zaleca się jeden lub dwa razy w roku, w zależności jak często używa się urządzenia. W tym celu:
 - 1 Wyjąć zespół filtra wylotowego (13) przyciskając wykładany obszar (rys. 8).



2 Wyjąć filtr wylotowy (14) z jego miejsca (13) (rys. 9).

3 Włożyć nowy filtr na jego miejsce i do odkurzacza.

■☞ *Nigdy nie należy używać odkurzacza bez filtra wylotu powietrza.*

Czyszczenie urządzeń

■☞ *Urządzenie powinno zostać wyczyszczone przed pierwszym użyciem, a także bezpośrednio po każdym użyciu oraz jeśli nie było używane przez dłuższy czas. Dzięki temu zapewnione będzie prawidłowe działanie urządzenia i przedłużony czas jego użyteczności.*

▲ *Przed rozpoczęciem czyszczenia upewnić się, że urządzenie jest odłączone od zasilania.*

▲ *Należy upewnić się, że do wnętrza urządzenia nie przedostaje się woda.*

1 Elementy zewnętrzne urządzenia należy czyścić wilgotną ściereczką. Nie używać ściernych środków czyszczących lub rozpuszczalników.

pl

SLOVENČINA

sk

1 Bezpečnostné pokyny

- *Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny.*
- *Toto zariadenie je určené výhradne na použitie v domácnosti, nie na priemyselné použitie. Je nebezpečné používať spotrebič na iné účely, na aké je určený, (napr. vysávanie kvapalín, prachu zo stavebných prác, cementu, atď.).*
- *Deti by mali byť pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.*
- *Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatom skúseností a znalostí bez dozoru alebo bez predchádzajúceho vysvetlenia použitia zariadenia osobou, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť.*
- *Na zariadení nevykonávajte žiadne modifikácie ani opravy. Ak na napájacom káble alebo na inej časti zariadenie zistíte akokoľvek poškodenie, obráťte sa prosím, na špecializované servisné stredisko.*
- *Nepoužívajte časti alebo náhradné príslušenstvo, ktoré nebolo dodané alebo odporučené výrobcom SOLAC.*
- *Pred pripojením zariadenia ku zdroju elektrickej energie skontrolujte, či menovité napätie zodpovedá napätiu u vás doma.*
- *Zariadenie po použití, pred inštaláciou alebo výmenou častí, pred vykonaním akejkoľvek údržby a pred čistením odpojte od zdroja elektrickej energie. Zariadenie odpojte aj v prípade výpadku elektrického prúdu. Pri pripájaní alebo odpájaní zo siete elektrického napäťia musí byť zariadenie vypnuté.*
- *Nepoužívajte šnúru na zavesenie zariadenia. Pri odpájaní spotrebiča zo zásuvky nikdy neťahajte za šnúru, ale za zástrčku.*
- *Uistite sa, že napájací kábel nie je v kontakte s ostrými hranami alebo s horúcimi povrchmi. Šnúru nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pultu, aby za ňu nepotiahli deti a spotrebič nezhodili.*
- *Zariadenie nemamáčajte ani neponárajte do vody ani inej tekutiny a nedávajte ho do umývačky na riad.*
- *Nikdy nemanipulujte so zástrčkou alebo s vysávačom s mokrými rukami.*
- *Zariadenie po zapojení nenechávajte bez dozoru.*

- Vysávač udržujte mimo dosahu účinkov zdrojov tepla.*
- Vysávač nikdy nepoužívajte bez správne vloženej prachovej nádoby alebo ochranných filtrov.*
- Udržujte vzduchové výpusty na vysávači vždy čisté.*
- Udržujte vlasy, šatstvo, prsty alebo iné časti tela mimo otvorov na nasávanie vzduchu.*
- Nepoužívajte vysávač na čistenie zvierat.*
- Budťe veľmi opatrny pri používaní vysávača na schodoch.*
- Nepoužívajte vysávač v stiesnených priestoroch, kde je riziko prítomnosti výbušných alebo toxickejších výparov.*



UPOZORNENIE! Ak chcete prístroj odstrániť, NIKDY ho nevyhadzujte do odpadu. Odneste ho na najbližšie MIESTO ZBERU alebo do najbližšieho centra zberu odpadkov na ďalšie spracovanie. Pomôžete tým životnému prostrediu.

2 Hlučnosť

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 75 dB (A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1pW.

3 Hlavné časti

sk

- 1 Hlavné telo
- 2 Nožný vypínač
- 3 Napájací kábel
- 4 Drážka pre držanie kefy pri dočasnom zastavení spotrebiča
- 5 Otočné rameno
- 6 Rukoväť na prenášanie
- 7 Nožné tlačidlo navijania kábla
- 8 Zariadenie pre uvoľnenie otočného ramena
- 9 Pripojenie ohybnej hadice
- 10 Rukoväť prachovej nádoby
- 11 Prachová nádoba
- 12 Vnútorná komora prachovej nádoby
- 13 Puzdro filtra na odvod vzduchu
- 14 Filter na odvod vzduchu
- 15 Drážka na držanie kefy pri skladovaní
- 16 Ochranný filter motora
- 17 Ohybná hadica
- 18 Držiak príslušenstva

- 19 *Manuálny regulátor nasávania*
- 20 *Skladovací hák*
- 21 *Tlačidlo pre nastavenie výšky teleskopickej trubice*
- 22 *Kefa na parketové podlahy*
- 23 *Tlačidlo vysunutia kefy*
- 24 *Univerzálna kefa pre všetky povrhy (podlahy a koberce)*
- 25 *Ušká na uvoľnenie ohybnej hadice*
- 26 *Nástavce na vysávanie drážok a rohov*
- 27 *Teleskopická kovová trubica*
- 28 *Kefa na ēalúnenie / Kefa na nábytok*

4 Použitie

Cyklonová technológia Non-Stop Cyclone System

Vysávaný prach je nasávaný do prachovej nádoby (11) a vďaka cyklónovej technológií Non-Stop Cyclone System zostáva zachytený. Všetky čiastočky prachu, ktoré unikli z vonkajšej komory prachovej nádoby sú zachytené vo vnútorej komore (12) predtým, ako dosiahnu ochranný filter motora (16), čím je zaistené, že vzduch vychádzajúci zo zariadenia neobsahuje žiadne čiastočky prachu.

- ☞ *Toto zariadenie bolo navrhnuté výhradne na vysávanie podlán, kobercov, nábytku a látok. Nepoužívajte ho na žiadny iný účel.*
- ☞ *Nikdy nevysávajte žeravý popol, triesky, ostré predmety alebo tekutiny.*
- ☞ *Nikdy nevysávajte zapálené zápalky ani cigaretové ohorky. Nevysávajte toxický materiál (čpavok, atď.).*
- ☞ *Úplne odstráňte všetky prvky používané na prepravu a balenie.*
- ⚠ Pred pripájaním alebo odpájaním príslušenstva alebo vykonávaním akejkoľvek činnosti týkajúcej sa údržby odpojte spotrebič od siete elektrického napäťa.**
- ⚠ Nepoužívajte spotrebič nad rámec dosahu napájacej šnúry.**

- 1 Skontrolujte, či sú prachová nádoba (11) a filtre (14, a 16) správne umiestnené. Pozri nasledujúca časť (Čistenie a údržba).
- 2 Vložte ohybnú hadicu (17) do otvoru na pripojenie (9) a zatlačte, až kým nezapadne na svoje miesto. Ak chcete hadicu odpojiť, stlačte súčasne obe uvoľňovacie ušká (25).
- 3 Vložte teleskopickú kovovú trubicu (27).
- 4 Pripravte si príslušenstvo potrebné na čistenie daného povrchu podlahy. Nasadte požadované príslušenstvo na teleskopickú kovovú trubicu (27).



Univerzálna kefa pre všetky povrhy (podlahy a koberce)(24)

Používa sa na všetky typy podláh, keďže je vysúvateľná, dokáže sa prispôsobiť akémukoľvek čistenému povrchu. Ak chcete zmeniť čistiacu polohu kefy, zatlačte nohou tlačidlo kefy (23). Pevné podlahy, drevo a parkety vám odporúčame čistiť so spustenou kefou. Pri čistení kobercov a predložiek vám odporúčame kefu schovať.

Kefa na parketové podlahy (22)

Odporúčame ju použiť na čistenie parketových podláh a tvrdých povrchov (kamenina, keramika, mramor, atď.)

Úzka hubica na vysávanie (26)

Na úzke miesta, drážky a rohy.

- Dĺžku teleskopickej trubice (11) môžete meniť posunutím nastavovacieho tlačidla (21) so súčasným posunutím oboch častí teleskopickej trubice.
 - 5 Vytiahnite šnúru (3) až po žltú značku (ideálna dĺžka). Ak je to potrebné, vytiahnite ju až po červenú značku, ale nie ďalej.
 - 6 Zariadenie pripojte do siete elektrického napätia.
 - 7 Zapnite vysávač stlačením nožného tlačidla (2) a nastavte saciu silu pomocou otvorenia alebo zatvorenia regulátora na rukováti (19). (Otvorte prieduch, ak chcete znížiť saciu silu alebo ho zatvorite, ak ju chcete zvýšiť).
- sk**
- ☞ Ak začujete ostrý vysoký zvuk, ktorý bežne pri používaní spotrebiča nepočujete, vypnite ho a odpojte od siete elektrického napätia. Skontrolujte, či nasávacie otvory, vzduchové výpusty alebo filtre nie sú zablokované. Ak sú zablokované, očistite ich.
 - ☞ Pri používaní spotrebiča ho ľahajte po podlahe ako vozík. Môžete použiť rukoväť (6) na prenášanie vysávača v horizontálnej polohe alebo rukoväť (10) na prenášanie vo vertikálnej polohe.
 - ☞ Tento spotrebič má polohu nazývanú „horizontálne parkovanie“, ktorá môže byť používaná pri dočasnom prerušení práce pri vysávaní. Táto poloha je vhodná na zachytením háku na teleskopickej trubici do drážky (4) na tele spotrebiča (obr. 1).
 - ☞ Môžete umiestniť úzka hubica (26) do držiaka príslušenstva (18).
- 8 Ked' skončíte, vypnite prístroj stlačením tlačidla (2). Odpojte zariadenie od siete a stlačte tlačidlo (7) pre zvinutie kábla. Zástrčku držte v ruke, aby ste predišli nárazu do plášťa vysávača.



- i** Pre úsporu priestoru počas skladovania pripojte teleskopickú trubicu na teleso vysávača pomocou háku (20) (obr. 2).

Bezpečnostný termostat

Systém má bezpečnostný termostat. Ak sa z akejkoľvek príčiny vysávač prehreje, termostat automaticky spotrebič vypne. Ak sa tak stane:

- 1 Stlačte spínač on/off (zap/vyp) (2) a odpojte spotrebič zo siete elektrického napäťa.
 - 2 Skontrolujte, či nasávacie otvory a vzduchové výpusty nie sú zablokované. Ak sú zablokované, očistite ich.
 - 3 Vyprázdnite prachovú nádobu (vonkajšiu aj vnútornú komoru). Pozri nasledujúca časť (Čistenie a údržba).
- ☞ Ak je automatické vypnutie následkom prehriatia motora, počkajte približne jednu hodinu, kým spotrebič nevychladne, až potom ho opäť zapnite. Môžete zredukovať čakaciu dobu tým, že umiestníte spotrebič na studené a dobre vetrané miesto, kde sa teplo dobre rozptyluje.**

5 Čistenie a uskladnenie

Vyprázdenie prachovej nádoby (11)

- i** Tento spotrebič má špeciálny systém ukotvenia prachovej nádoby (11). Je pevne uchytená k telesu vysávača, keď je otočné rameno (5) znížené a uvoľňuje sa, keď je rameno zdvihnuté.
- ☞ Prachová nádoba (11) má značku maximálnej úrovne. Skontrolujte, či úroveň prachu neprekročila túto úroveň.**
- 1 Nadvihnite otočné rameno (5) pomocou súčasného stlačenia oboch tlačidiel na stranách (8) (obr. 3). Týmto prachovú nádobu uvoľníte.
 - 2 Odstráňte prachovú nádobu a držte ju nad nádobou na odpadky. Stlačte tlačidlo na rukoväti (10) nádoby (obr. 4). Tým vyprázdnite jej obsah do nádoby na odpadky.
 - 3 Odnímte vnútornú komoru (12) pootočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 5). Vyprázdnite jej obsah a očistite filter pod tečúcou vodou. Pri nasadzovaní skontrolujte, či sú všetky umývané prvky suché.
 - 4 Vložte vnútornú komoru späť do nádoby (skontrolujte zhodu značiek) a pootočte v smere hodinových ručičiek (obr. 6).
 - 5 Vložte nádobu na prach späť do spotrebiča.
 - 6 Zatlačením otočného ramena systém nádoby zablokuje.

Čistenie ochranného filtra motora (16)

- ☞ Pre zaistenie správneho chodu zariadenia vám odporúčame z času na čas skontrolovať ochranný filter motora.
- ☞ Vyčistite ochranný filter motora jeden až dvakrát ročne, alebo ak spozorujete poruchu - zníženie sacej sily. Postup:
 - 1 Vyberte prachovú nádobu. Pozrite predchádzajúci odsek „Vyprázdenie prachovej nádoby 11“.
 - 2 Odstráňte mriežku a ochranný filter (16) umiestnený pod rukoväťou (6) pootočením proti smeru hodinových ručičiek (obr. 7).
 - 3 Umyte filter pod tečúcou vodou a nechajte ho celkom uschnúť.
 - 4 Umiestnite filter a mriežku späť pod rukoväť a pootočte v smere hodinových ručičiek.
- ☞ Vysávač nikdy nepoužívajte bez ochranného filtra motora.

Čistenie a výmena filtra vzduchu (14)

- ☞ Pre zaistenie správneho chodu zariadenia vám odporúčame z času na čas skontrolovať filter vzduchového výpustu.
Ak spozorujete úbytok sacej sily spotrebiča, dôkladne filter vyčistite.
 - Umyte filter pod tečúcou vodou a nechajte ho celkom uschnúť.
- ☞ Odporúčame vymeniť filter vzduchového výpustu jeden alebo dvakrát ročne, v závislosti od toho, ako často spotrebič používate. Postup:
 - 1 Odstráňte puzdro filtra vzduchového výpustu (13) stlačením olemovaného miesta (obr. 8).
 - 2 Vyberte filter vzduchového výpustu (14) z jeho puzdra (13) (obr. 9).
 - 3 Vložte do puzdra nový filter a puzdro do vysávača.
- ☞ Vysávač nikdy nepoužívajte bez filtra odvodu vzduchu.

sk

Čistenie spotrebiča

- ☞ Čistite spotrebič pred prvým použitím, okamžite po každom jeho použití a po jeho dlhodobom nepoužívaní. To vám zaistí správny chod spotrebiča a predĺži jeho prevádzkovú životnosť.
- ⚠ Pred čistením spotrebiča ho vždy odpojte od siete elektrického napäťia.
- ⚠ Skontrolujte, či do spotrebiča nevnikla voda.
- 1 Vonkajšiu časť zariadenia vyčistite vlhkou látkou. Nepoužívajte abrazívne prostriedky ani rozpúšťadlá.

1 Biztonsági előírások

- A készülék használatba vétele előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat.
- Ez a termék nem ipari, hanem kizárolag otthoni használatra lett tervezve. A meghatározott céloktól eltérő bármely más célra történő használata veszélyes (pl. folyadékok, ipari por, cement, stb. felszívása)
- Vigyázni kell, hogy a gyerekek ne használják játékszerként a készüléket.
- A fizikai, érzékszervi vagy értelmi fogyatékkal élő személyek (vagy gyerekek), illetve a készülék használatát nem ismerők kizárolag a biztonságukért felelős személy felügyelete mellett használhatják a készüléket.
- Ne módosítsa, és ne javítsa saját kezűleg a készüléket. Ha bármilyen rendellenességet észlel a készülék tápkábelén vagy egyéb alkatrészén, hagyja abba a készülék használatát, és forduljon szakszervizhez.
- Ne használjon olyan elemeket vagy kiegészítőket, melyeket nem a SOLAC gyárt, vagy ajánl.
- Az elektromos hálózathoz való csatlakoztatás előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel a készülék specifikációjának.
- Használat után, alkatrészek felhelyezése vagy leválasztása, illetve tisztítás és karbantartás előtt minden válassza le a készüléket az elektromos hálózatról. Áramszünet esetén húzza ki a készülék dugaszát a csatlakozóaljzatból. A készüléket a dugasz konnektorba történő bedugása ill. kihúzása előtt ki kell kapcsolni
- A tápkábelnél fogva ne akassza fel a készüléket. Soha ne a kábelnél, hanem mindenkor a csatlakozónál fogva húzza ki a készüléket a hálózati aljzatból.
- Vigyázzon, hogy a tápkábel ne érintkezzen éles szélekkel vagy forró felületekkel. Ne hagyja a tápkábelt asztal vagy pult széléről lelőgni, mivel a gyerekek megránthatják a kábelt, és így a készülék leeshet.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, illetve ne helyezze mosogatógéphez.
- Soha ne érintse meg a porszívót vagy a dugaszt nedves kézzel.
- A készüléket bedugott állapotban soha ne hagyja felügyelet nélküli!

- A porszívót tartsa hőforrástól távol.
- Soha ne használja a porzsák nélküli porszívót a megfelelően behelyezett portartály és a védőszűrök nélkül.
- A levegő be- és kimeneti nyílásokat mindig tartsa tisztán.
- Haját, ruháját, ujjait és minden egyéb testrészét tartsa távol a levegő be- és kimeneti nyílásoktól.
- A porszívót ne használja állatok tisztítására.
- Legyen különösen óvatos, amikor a porszívót lépcsőn használja.
- Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol robbanó vagy mérgező gázok lehetnek.



VIGYÁZAT! Amennyiben már nincs szüksége a készülékre, SOHA ne dobja azt a háztartási hulladékba. A készülék szakszerű ártalmatlanítása érdekében keresse fel a legközelebbi HULLADÉKHASZNOSÍTÁSSAL FOGLALKOZÓ SZOLGÁLTATÓT. Ilyen módon is hozzájárulhat környezete megóvásához.

2 A készülék fő alkatrészei

- 1 A készülék háza
- 2 Főkapcsoló pedál
- 3 Tápkábel
- 4 Kefetartó rekesz – a készülék ideiglenes leállításakor használatos
- 5 Forgó kar
- 6 Fogantyú
- 7 Kábelfelsévélő pedál
- 8 A forgó kar kioldására szolgáló eszköz
- 9 Rugalmas cső csatlakozás
- 10 Portartály fogantyúja
- 11 Portartály
- 12 Belső portartály rekesz
- 13 Szellőzónyílás szűrőjének foglalata
- 14 Szellőzónyílás szűrője
- 15 Kefetartó rekesz – a készülék tárolásakor használatos
- 16 A motor védelemét biztosító szűrő
- 17 Rugalmas cső
- 18 Kiegészítő tartó
- 19 Kézi szívásszabályozó
- 20 Tartó kampó
- 21 A teleszkópos cső magasságának beállítására szolgáló gomb
- 22 Kefe, parkettához
- 23 Kefebehúzó nyomógomb

hu



- 24 Multifunkciós kefe, padlóhoz és szőnyeghez
- 25 A rugalmas cső kioldó fülei
- 26 Szívófej szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz
- 27 Teleszkópos fémcso
- 28 Bútorszövethez való kefe / Bútorkefe

3 Használat

Non-stop ciklon rendszer – Ciklon technológia

A beszívott por a portartályba (11) kerül és ott is marad, hála a non-stop ciklon rendszernek. Azok a porszemek, amelyek kiszabadulnak a külső portartó rekeszből, a belső rekeszbe (12) kerülnek, mielőtt áthaladnának a motor védelmét biztosító szűrőn (16), így a készüléket elhagyó levegő abszolút pormentes.

- ☞ A készülék kizárálag padló, szőnyeg, bútor és szövetek porszívására alkalmas. Más célra nem használható.
 - ☞ Soha ne szívjon fel parazsat, üvegszilánkokat, éles tárgyakat vagy folyadékokat.
 - ☞ Soha ne szívjon fel égő gyufát vagy cigaretta cikkeit. Ne szívjon fel mérgező anyagot (ammónia, stb.).
 - ☞ A szállításhoz és csomagoláshoz használt anyagokat teljes mértékben távolítsa el.
 - ⚠ Mielőtt bármilyen kiegészítőt felhelyezne vagy eltávolítana, vagy mielőtt bármilyen karbantartási műveletet végrehajtana, húzza ki a készüléket a konnektorból.**
 - ⚠ Ne használja a készüléket a tápkábel magassága fölött.**
- 1 Ellenőrizze, hogy a portartály (11) és a szűrők (14 és 16) megfelelően lettek behelyezve. Lásd a következő részt (Tisztítás és karbantartás).
 - 2 Nyomja rá a rugalmas csövet (17) a csatlakozóra (9) úgy, hogy az a helyére kattanjon. A cső leválasztásakor nyomja le egyszerre a két kioldó fület (25).
 - 3 Helyezze fel a teleszkópos fémcsovet (27).
 - 4 Készítse elő a tisztítandó felülethez szükséges kiegészítőket. Helyezze fel a szükséges kiegészítőt a teleszkópos fémcsoire (27).

Multifunkciós kefe, padlóhoz és szőnyeghez (24)

Mindenféle padlóhoz használható, mivel a kefe behúzható, és alkalmazkodik a tisztítandó felülethez. A kefe helyzetének

megváltoztatásához, lábával nyomja meg a gombot (23). Javasoljuk, hogy kemény padlót, fapadlót, illetve parkettát a kefével, szőnyeget, kárpitot pedig a kefe nélkül tisztítson.

Kefe, parkettához (22)

Parkettán és kemény padlón (padlólap, kerámia, márvány, stb.) való használatra.

Szívófej (26)

Szűk, nehezen hozzáférhető helyekhez, sarkokhoz.

- A teleszkópos cső (27) hossza a szabályozó gombbal (21) állítható a cső részeinek elcsúsztatása mellett.
- 5 Húzza ki a kábelt (3) egészen a sárga jelzésig (ideális hossz). Ha szükséges, húzza ki a piros jelzésig, de ne tovább.
- 6 Dugja be a készüléket a konnektorba.
- 7 Kapcsolja be a porszívót a lábpedál (2) lenyomásával, majd állítsa be a szívőrőt a fogantyún (19) lévő szabályozó kinyitásával/bezárásával. (A szelep kinyitásával a szívőrő csökken, a szelep bezárásával a szívőrő nő).
- ☞ *Ha használat közben a készülék elkezd éles, szokatlan, sípoló hangot kiadni, akkor kapcsolja és húzza azt ki. Ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimeneti nyílások és a szűrők nincsenek-e eltömődve. Ha el vannak tömődve, szüntesse meg az eltömődés okát.*
- ☞ *A készülék használata közben húzza azt, mint a gurulós bőröndöt. Ha kívánja, a porszívót vízszintes és függőleges helyzetben egyaránt cipelheti, az egyik fogantyú (6) ill. a másik fogantyú (10) segítségével.* **hu**
- ☞ *A készülék rendelkezik egy „vízszintes parkolás” elnevezésű pozícióval, amelyet a porszívázás közben tartott szünetek során lehet alkalmazni. A pozíció eléréséhez helyezze a teleszkópos csövet a készülék házán található kampóra (4) (1. ábra).*
- ☞ *Ha kívánja, a szívófejet (26) elhelyezheti a kiegészítő tartóban (18).*
- 8 A használat végeztével a készüléket a gomb (2) megnyomásával kapcsolhatja ki. Húzza ki a dugasz a hálózati csatlakozóaljzatból, a vezeték felcsévéléséhez pedig nyomja meg a (7) gombot. A dugasz tartsa a kezében, hogy az ne ütődjön neki a porszívó burkolatának.
- ☞ *A helytakarékkosság érdekében a készülék tárolásakor csatlakoztassa a teleszkópos csövet a porszívó házához a kampó (20) segítségével (2. ábra).*

Biztonsági termosztát

A rendszer el van látva egy biztonsági termosztáttal. Ha a porszívó bármilyen okból túlmelegedne, a termosztát automatikusan kikapcsolja a készüléket. Ha ez bekövetkezik, akkor:

- 1 Nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot (2), és húzza ki a készüléket a konnektorból.
 - 2 Ellenőrizze, hogy a levegő be- és kimeneti nyílások nincsenek-e eltömődve. Ha el vannak tömődve, szüntesse meg az eltömődés okát.
 - 3 Ürítse ki a portartályt (külső és belső rekeszt egyaránt). Lásd a következő részt: „Tisztítás és karbantartás”.
- Ha az automatikus kikapcsolást a motor túlmelegedése okozta, várjon kb. egy órát, hogy a készülék lehűljön, és csak ez után kapcsolja be ismét a porszívót. A várakozási időt csökkentheti, ha a készüléket egy hűvös vagy jól szellőző helyre teszi, amely elősegíti a hőleadást.*

4 Tisztítás és tárolás

A portartály (11) kiürítése

- A készülék egy speciális rendszerrel rögzíti a portartályt (11). Ez stabilan csatlakozik a porszívó házához, amikor a forgó kar (5) le van ereszte, és ki van oldva, amikor a kar fel van emelve.*
 - A portartályon (11) van egy jelzés, amely a maximális szintet mutatja. Ellenőrizze, hogy a por nem lépi-e túl ezt a szintet.*
- 1 Emelje fel a forgó kart (5) az oldalt lévő két gomb (8) egyszerre történő megnyomásával (3. ábra). Így a portartály kioldásra kerül.
 - 2 Vegye ki a portartályt, és helyezze egy kuka fölé. Nyomja meg a tartály fogantyúján (10) található gombot (4. ábra) a por kukába történő ürítéséhez.
 - 3 Vegye ki a belső rekeszt (12) – ehhez fordítsa azt el balra (5. ábra). Ürítse ki, öblítse ki a szűrőt csapvízzel és ellenőrizze, hogy a kimosott elemek teljesen szárazak-e, mielőtt visszahelyezné azokat.
 - 4 Helyezze vissza a belső rekeszt a tartályba (ügyeljen rá, hogy a jelölések egyezzenek), és fordítsa jobbra (6. ábra).
 - 5 Helyezze vissza a portartályt a készülékbe.
 - 6 Eressze le a forgó kart. A rendszer rögzíti a tartályt.



A motor védelmét biztosító szűrő (16) tisztítása

- ☞ Érdemes időnként ellenőrizni a motor védelmét biztosító szűrőt, hogy az megfelelően működik-e.
- ☞ Tisztítsa meg a védő szűrő évente legalább egyszer-kétszer; vagy ha a szívóerő csökkenését tapasztalja. Ehhez a következőképpen járjon el:
 - 1 Vegye ki a portartályt. Lásd az előző fejezetet: „A portartály (11) kiürítése”.
 - 2 Vegye ki a rácsot és a védő szűrőt (16) a fogantyú (6) alól úgy, hogy elfordítja azokat balra (7. ábra).
 - 3 Mossa ki a szűrőt csapvízzel, és hagyja teljesen megszáradni azt.
 - 4 Helyezze vissza a szűrőt és a rácsot a fogantyú alá úgy, hogy jobbra fordítja azokat.
- ☞ Soha ne használja a porszívót hiányzó motorvédő szűrővel.

A légszűrő (14) tisztítása és cseréje

- ☞ Érdemes időnként ellenőrizni a légszűrőt, hogy az megfelelően működik-e.
Ha gyengébb szívóerőt tapasztal, tisztítsa meg alaposan a szűrőt.
- Mossa ki a szűrőt csapvízzel, és hagyja teljesen megszáradni azt.
- ☞ Érdemes a légszűrőt évente legalább egyszer-kétszer kicserélni, attól függően, hogy milyen gyakran használja a készüléket. Ehhez a következőképpen járjon el:
 - 1 Vegye ki a külső szűrő foglalatot (13) a csíkos rész megnyomásával (8. ábra).
 - 2 Vegye ki a külső szűrőt (14) a foglalatból (13) (9. ábra).

hu

Helyezze be az új szűrőt a foglalatába, a foglalatot pedig a porszívóba

- ☞ Soha ne használja a porszívót hiányzó szellőzőnyílás szűrővel.

A készülék tisztítása

- ☞ Tisztítsa meg a készüléket az első használat előtt, minden esetben közvetlenül a használat után, illetve ha hosszabb ideig nem használta azt. Ily módon hosszú távon biztosíthatja a készülék helyes működését és megnövelheti annak élettartamát.
- ⚠ Mielőtt nekilátna a készülék megtisztításának, húzza azt ki a konnektorból.
- ⚠ Ügyeljen rá, hogy víz ne kerüljön a készülékbe!
- 1 A készülék külsejét nedves törlökendővel tisztítsa. Ne használjon súroló- vagy oldószert.

5 Karbantartás

A készülék tisztításához használjon enyhén megnedvesített törlőkendőt és - amennyiben szükséges - enyhe tisztítószert. A lábmasszázst semmilyen körülmények között ne merítse vízbe.

6 Megfelelőségi nyilatkozat

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel.”

- Névleges feszültség: 220-240V
- Névleges teljesítmény: 1.400-1.600 W
- Érintésvédelmi osztály: Class II
- Zajszint: 75 dBA



7 Forgalmazza

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.

Fax: (1) 369-0403

Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

8 Garanciafeltételek

- A garancia minden gyártási vagy anyaghibából eredő működési rendellenességgel kapcsolatban egy év.
- A jótállás nem terjed ki a helytelen használatból eredő hibákra.
- A garancia nem érvényes, ha az üzletben nem teljesen vagy helytelenül töltötték ki ill. pecsételték le a garanciajegyet.
- Nem vonatkozik a garancia az olyan károsodásokra, amelyek a helytelen használatból vagy szállításból erednek. Ez olyan esetekre is érvényes, amikor a készüléket nem megfelelő földelésű dugaljhoz csatlakoztatták.
- Ugyancsak érvénytelen a garancia, ha a készüléket illetéktelen (hozzá nem értő személy) próbálja javítani, aki nem tartozik a vevőszolgálathoz vagy hivatalos szervizhez.
- A meghibásodott készüléket - beleértve a hálózati csatlakozó vezetéket is - csak szakember, szerviz javíthatja.

1 Инструкции за безопасност

- Преди да използвате уреда, прочетете внимателно тези инструкции.
- Този уред е предназначен само за употреба в домашни условия и не е подходящ за промишлена употреба. Опасно е да го използвате с каквато и да е друга цел, различна от упоменатата (т.е. засмукване на течности, прах от строителни дейности, цимент и др.)
- Децата трябва да се наблюдават и да не им се позволява да си играят с уреда.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с намалени физически, сензорни и умствени възможности (включително деца,) неопитни и неграмотни лица, освен ако не са наблюдавани или инструктирани за използване на уреда от лицето, отговарящо за тяхната безопасност.
- Не правете никакви промени и ремонти на уреда. В случай на повреда по кабела или друга част на уреда, не го използвайте и го отнесете в оторизиран сервиз.
- Не използвайте части или принадлежности, които не се доставят или препоръчват от SOLAC.
- Преди включване на уреда в електрическата инсталация, проверете дали посоченото напрежение на уреда съвпада с това в дома ви.
- Винаги изключвайте уреда след употреба и преди да сглобявате или разглобявате части или при започване на каквото и да е дейности по поддръжка и почистване. При спиране на тока изключете уреда от мрежата. Уредът трябва да е изключен преди да го включвате или изключвате от мрежата.
- Не използвайте захранващия кабел, за да дърпате уреда. Винаги изключвайте уреда като издърпате щепсела – никога не дърпайте кабела.
- Уверете се, че захранващият кабел не се допира до остри ръбове или горещи повърхности. Не оставяйте кабела да виси от ръба на масата или рафта, за да не допуснете дърпането му от деца, което може да доведе до падане на уреда.



- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност, не го поставяйте в миялната машина.
- Никога не хващайте прахосмукачката или щепсела с мокри ръце.
- Не оставяйте уреда без надзор, ако е включен към електрическата мрежа.
- Пазете вашата прахосмукачка от източници на топлина.
- Никога не използвайте, без да сте поставили правилно торбичката или предпазните филтри.
- Винаги поддържайте входящите и изходящите въздушни отвори чисти.
- Пазете коса, дрехи, пръсти или други части от тялото далече от входящите и изходящите въздушни отвори.
- Не използвайте прахосмукачката за почистване на животни.
- Внимавайте много, когато използвате прахосмукачката за почистване на стълби.
- Не използвайте уреда в затворени помещения, където експлозивни или токсични пари могат да избухнат.



ВНИМАНИЕ! При бракуване на уреда, НИКОГА не го изхвърляйте в кофата за боклук. Занесете го в най-близкия ПУНКТ или ЦЕНТЪР ЗА ТАКИВА ОТПАДЪЦИ, за да бъде обработен. Така ще помогнете в грижата за околната среда.

2 Основни компоненти

- 1 Корпус
- 2 Крачен превключвател on/off.
- 3 Захранващ кабел
- 4 Улей за задържане на четката, докато прахосмукачката е временно спряна
- 5 Въртяща се ръка
- 6 Дръжка за носене
- 7 Крачен бутон за навиване на кабела
- 8 Уред за освобождаване на въртящата се ръка
- 9 Гъвкава свръзка за маркуча
- 10 Дръжка на контейнера за прах
- 11 Контейнер за прах
- 12 Вътрешен контейнер за прах
- 13 Отделение за филтъра на отвора за изпускане на въздух
- 14 Филтър на отвора за изпускане на въздух
- 15 Улей за задържане на четката по време на съхранение



- 16 Филтър за предпазване на двигателя
- 17 Гъвкава тръба
- 18 Поставка за аксесоар
- 19 Регулатор за ръчно смукуване
- 20 Кука за съхранение
- 21 Бутон за настройване височината на телескопичната тръба
- 22 Четка за паркетни подове
- 23 Бутон, който се натиска назад
- 24 Многофункционална четка за подове и килими
- 25 Освобождаващи пластинки за гъвкавата тръба
- 26 Накрайник за едълъбнатини и ъгли
- 27 Телескопична метална тръба
- 28 Четка за тапицерия/Четката за мебели

3 Употреба

Завихряща технология на система за постоянно завихряне

Засмуканият прах влиза в контейнера за прах (11) и остава там благодарение на завихрящата технология на системата за постоянно завихряне. Всички прахови частици, които успеят да излягат от камерата на външния контейнер за прах, се задържат във вътрешната камера (12) преди да преминат през защитния филтър на мотора (16) и така гарантират, че въздухът, който уредът оставя след себе си, е чист от прахови частици.

- Този уред е предназначен изключително за вакуумно почистване на подове, килими, мебели и тъкани. Не го използвайте за друга цел.** **bg**
 - Никога не използвайте прахосмукачката за почистване на гореща пепел, трески, остри предмети или течности.**
 - Никога не почиствайте запалени кибритени клечки или цигарени угарки. Не засмуквайте токсични материали (амоняк и др.).**
 - Отстранете изцяло всички елементи, които са използвани за транспорт и пакетиране.**
 - ⚠ Винаги изключвайте уреда от мрежата преди поставяне или сваляне на части, или извършване на дейности по поддръжка.**
 - ⚠ Не използвайте уреда над височината на захранващия кабел.**
- 1 Уверете се, че контейнерът за прах (11) и филтрите (14 и 16) са поставени правилно. Вижте следващия раздел (Почистване и съхранение).

- 2 Вкарайте гъвкавия маркуч (17) във връзката (9), докато не щракне на място. Когато искате да махнете маркуча, натиснете бутона, за да освободите пластинките (25) едновременно.
- 3 Вкарайте телескопичната метална тръба (27).
- 4 Подгответе аксесоарите, които са необходими за повърхността, която искате да почистите. Вкарайте необходимата част в телескопичната метална тръба (27).

Многофункционална четка за подове и килими (24)

Може да се използва върху всички видове настилки, тъй като е триъгълна и може да се адаптира към повърхността за почистване. За смяна на почистващата позиция на четката, натиснете бутона за четката (23) с крак. Препоръчваме твърдите подове, дюшеметата и паркетите да се почистват с извадена фибрърна четка, а килимите и текстилните настилки - с прибрана фибрърна четка.

Четка за паркетни подове (22)

Препоръчва се за употреба върху паркетени и твърди подове (камък, керамика, мрамор и др.)

Съвет за засмукване (26)

За равни повърхности, вдълбнатини и ъгли.

- Дължината на телескопичната тръба (27) може да се променя чрез плъзгане на бутона за регулиране (21), като се движат двете части на телескопичната тръба.
 - 5 Издърпайте кабела (3) до жълтата отметка (идеалната дължина). Ако е необходимо, издърпайте го до червената отметка, но не повече.
 - 6 Включете уреда в електрическата мрежа.
 - 7 Включете прахосмукачката като натиснете крачния бутон (2) и настройте силата на засмукване чрез отваряне или затваряне на регулатора на дръжката (19). (Отворете клапана, за да намалите мощността и го затворете, за да увеличите мощността).
-  **Докато използвате уреда, ако чуете остро свистене, различно от обичайния звук, изключете го и извадете щепсела. Проверете дали входящите и изходящите въздушни отвори, както и филтрите, не са блокирани. Ако са блокирани, отстранете причината.**
-  **Влечете уреда като количка, докато го ползвате. Ако желаете, можете да ползвате държача (6), за да носите прахосмукачката,**



когато е в хоризонтална позиция, или дръжката (10), когато е във вертикална позиция.

- Този уред има позиция, наречена „хоризонтално паркиране“, което може да се използва от време на време, докато чистите. Тази позиция се постига като закачите телескопичната тръба за куката в улея (4) на тялото на уреда (фиг. 1).
- Ако желаете, можете да поставите накрайника (26) в държача за аксесоара (18).
- 8 След приключване на работата, изключете уреда чрез натискане на бутона (2). Извадете щепсела от контакта и натиснете бутона (7) за прибиране на кабела. Дръжте с ръка щепсела на кабела, за да го предпазите от удар в корпуса на прахосмукачката.
- За да спестите място при съхранение на уреда, закрепете телескопичната тръба към тялото на прахосмукачката, посредством куката (20) (фиг. 2)

Обезопасителен термостат

Системата има нагряваща се повърхност. Ако по някаква причина прахосмукачката прегрее, термостатът автоматично ще изключи уреда. Ако това се случи:

- 1 Натиснете превключвателя вкл./изкл. (2) и дръпнете щепсела от мрежата.
- 2 Проверете дали входящите и изходящите въздушни отвори не са блокирани. Ако са блокирани, отстранете причината.
- 3 Изпразнете контейнера за прах (външна и вътрешна камера). Вижте следващия раздел „Почистване и съхранение“.
- Ако автоматичното изключване е причинено от прегряване на мотора, изчакайте около час уредът да се охлади преди да го включите отново. Можете да скъсите времето като поставите уреда в прохладно помещение или такова с добра вентилация, за да позволите на топлината да се изпари.

4 Почистване и съхранение

Изпразване на контейнера за прах (11)

- Този уред има специална система за застопоряване на контейнера за прах (11). Той е здраво застопорен за тялото на прахосмукачката, когато въртящото се рамо (5) е ниско долу, и се освобождава, когато рамото е вдигнато.



■ Контейнерът за прах (11) има отметка за максимално ниво. Проверете дали прахът не надвиша това ниво.

- 1 Вдигнете въртящото се рамо (5), като натиснете и двата бутона от страните (8) едновременно (фиг. 3). Това освобождава контейнерът за прах.
- 2 Махнете контейнера за прах и го задръжте над коша за отпадъци. Натиснете бутона на дръжката (10) на контейнера (фиг. 4), за да изпразните съдържанието в коша.
- 3 Махнете вътрешната камера (12) като я завъртете обратно на часовниковата стрелка (Фиг. 5). Изпразнете съдържанието, изплакнете филтъра с вода от чешмата и проверете дали измитите части са напълно суhi преди да ги сглобите.
- 4 Поставете вътрешната камера обратно в контейнера (проверете дали отметките си пасват) и я завъртете по часовниковата стрелка (фиг. 6).
- 5 Сложете контейнера за прах обратно в уреда.
- 6 Снижете въртящото се рамо. Системата ще блокира контейнера.

Почистване на филтъра за предпазване на двигателя (16)

■ Препоръчително е да проверявате периодично филтъра за предпазване на двигателя, за да се уверите, че работи правилно.

■ Почиствайте филтъра за предпазване на мотора веднъж или два пъти на година или ако забележите намаляване смукателната мощност. За тази цел:

- 1 Махнете контейнера за прах: Вижте предишния раздел „Изпразване на контейнера за прах 11“.
 - 2 Махнете решетката и защитния филтър (16), разположени под дръжката (6), като ги завъртите обратно на часовниковата стрелка (фиг. 7).
 - 3 Изплакнете филтъра с чешмяна вода и го оставете да изсъхне напълно.
 - 4 Поставете филтъра и решетката под дръжката, като ги завъртите по посока на часовниковата стрелка.
- Никога не използвайте прахосмукачката без предпазния филтър на двигателя.



Почистване и заместване на филтъра на отдушника (14)

■**Препоръчително е да проверявате периодично филтъра на отдушника, за да се уверите, че работи правилно.**

Почистете филтъра изцяло, ако забележите намаляване на смукателната мощност на уреда.

- Изплакнете филтъра с чешмения вода и го оставете да изсъхне напълно.

■**Препоръчително е да замените филтъра на отдушника веднъж или два пъти на година, в зависимост от това колко често използвате уреда. За тази цел:**

- 1 Извадете отделението на филтъра на отвора (13) като натиснете очертаната зона (Фиг. 8).
- 2 Извадете филтъра на отвора (14) от неговото отделение (13) (фиг. 9).
- 3 Сложете новия филтър в неговото отделение, а отделението в прахосмукачката.

■**Никога не използвайте прахосмукачката без филтър на изпускателния отвор.**

Почистване на уреда:

■**Почиствайте уреда преди първата употреба, непосредствено след всяка употреба и след съхранение за продължителен период от време. Така ще осигурите правилната работа на уреда и ще удължите полезния му живот.**

▲ Преди почистване на уреда го изключете от захранващата мрежа.

▲ Проверете дали в уреда не влиза вода.

- 1 Почиствайте уреда отвън с влажна кърпа. Не използвайте разтворители или абразивни вещества за почистване.

bg

1 Sigurnosne napomene

- *Pažljivo pročitajte ove upute prije uporabe aparata.*
- *Aparat je namijenjen samo za uporabu u kućanstvu. Nije namijenjen za industrijske potrebe. Aparat je opasno koristiti na način koji nije opisan u uputama (npr. za usisavanje tekućina, prašine nakon građevinskih radova, cementa itd.).*
- *Djeca moraju biti pod nadzorom kako se bi igrala s aparatom.*
- *Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, neiskusne osobe i osobe koje ne poznaju aparat, osim uz nadzor ili upute osoba odgovornih za njihovu sigurnost.*
- *Aparat nemojte prilagođavati niti popravljati. U slučaju kvara na kabelu ili bilo kojem drugom dijelu aparata, prestanite ga koristiti i odnesite ga u ovlašteni servis.*
- *Ne koristite dijelove ili pribor koje ne isporučuje ili preporuča SOLAC.*
- *Prije priključivanja aparata na električnu mrežu provjerite odgovara li napon s natpisne pločice aparata naponu mreže u vašem kućanstvu.*
- *Uvijek izvucite kabel iz utičnice nakon uporabe, prije sastavljanja ili rastavljanja dijelova te prije čišćenja i održavanja aparata. U slučaju nestanka struje također isključite aparat. Uređaj se prije priključivanja ili isključivanja iz električne mreže mora isključiti*
- *Aparat ne vješajte za kabel. Nikada ne isključujte aparat povlačenjem kabela - izvucite utikač.*
- *Kabel držite podalje od oštih rubova i vrućih površina. Kabel ne smije visjeti s ruba stola ili pulta jer ga djeca mogu povući i izazvati pad aparata.*
- *Nikada ne potapajte uređaj u vodu niti kakvu drugu tekućinu, te ga ne stavljajte u periliču posudu.*
- *Ne dodirujte usisavač ili kabel mokrim rukama.*
- *Uređaj nikad ne ostavljajte bez nadzora kada je priključen na električnu mrežu.*
- *Usisivač držite dalje od izvora topline.*



- Nikada ne koristite usisavač bez pravilno namještene papirne vrećice ili zaštitnih filtera.
- Pazite da se otvori za ulaz i izlaz zraka ne blokiraju.
- Kosu, odjeću, prste i druge dijelove tijela držite podalje od otvora za ulaz i izlaz zraka.
- Usisivač nemojte koristiti za čišćenje životinja.
- Budite vrlo pažljivi prilikom upotrebe usisivača na stepenicama.
- Aparat nemojte koristiti u zatvorenim prostorima u kojima se mogu nakupiti eksplozivne ili otrovne pare.



OPREZ! Kada uređaj želite baciti u otpad, NIKADA ga nemojte baciti u kantu za smeće. Uredaj odnesite na RECIKLAŽNO DVORIŠTE ili najbliže odlagalište radi pravilne daljnje obrade uređaja. Time ćete pomoći u brzi za okoliš.

2 Osnovni dijelovi

- 1 Glavno tijelo
- 2 ON/OFF nožni prekidač (uklj./isklj.)
- 3 Strujni kabel
- 4 Utor za četku dok se aparat ne koristi
- 5 Rotirajuća ruka
- 6 Drška
- 7 Gumb namotača kabela
- 8 Uredaj za otpuštanje rotirajuće ruke
- 9 Spoj za savitljivu cijev
- 10 Ručica spremnika za prašinu.
- 11 Spremnik za prašinu
- 12 Unutarnja komora spremnika za prašinu
- 13 Kućište izlaznog filtra zraka
- 14 Izlazni filter zraka
- 15 Utor za četku tijekom spremanja
- 16 Filter za zaštitu motora
- 17 Savitljivo crijevo
- 18 Držač za dodatke
- 19 Ručni regulator usisa
- 20 Kuka za odlaganje
- 21 Gumb za podešavanje visine teleskopske cijevi
- 22 Četka za parket
- 23 Gumb za četku koja se uvlači
- 24 Svenamjenska četka za podove i tepihe
- 25 Jezičci za otpuštanje savitljivog crijeva

hr

- 26 Nastavak za usisavanje utora i kutova
- 27 Metalna teleskopska cijev
- 28 Četka za tapecirani namještaj/ Četka za namještaj

3 Uporaba

Tehnologija neprekidnog centrifugalnog sustava

Usisana prašina ulazi u spremnik za prašinu (11) i tamo ostaje zahvaljujući tehnologiji neprekidnog centrifugalnog sustava. Sve čestice prašine koje izađu iz komore spremnika za prašinu zaustavljaju se u unutarnjoj komori (12) prije no što prođu kroz filter za zaštitu motora (16), čime se osigurava da u zraku koji izlazi iz aparata nema čestica prašine.

- ☞ Ovaj je aparat posebno namijenjen za usisavanje podova, tepiha, namještaja i tkanina. Ne koristite ga ni u koju drugu svrhu.
 - ☞ Nikada ne usisavajte vrući pepeo, krhotine, oštре predmete ili tekućine.
 - ☞ Nikada ne usisavajte upaljene šibice i opuške cigareta. Ne usisavajte otrovne materijale (amonijak itd.).
 - ☞ Skinite sve dijelove koji se koriste za pakiranje i prijevoz.
 - ⚠ Prije priključivanja ili skidanja dodataka, odnosno prije bilo kakvih postupaka održavanja, isključite aparat iz električne mreže.**
 - ⚠ Aparat nemojte koristiti iznad kabela za napajanje.**
- 1 Provjerite jesu li spremnik za prašinu (11) i filtri (14 i 16) pravilno postavljeni. Pogledajte sljedeći odjeljak (Čišćenje i odlaganje).
 - 2 Savitljivo crijevo (17) umetnите u priključak (9) dok ne sjedne na mjesto. Kada crijevo želite izvaciti, istovremeno pritisnite oba jezička za otpuštanje (25).
 - 3 Umetnите metalnu teleskopsku cijev (27).
 - 4 Pripremite dodatke koji su potrebni za čišćenje željene površine. Željeni dodatak umetnите u metalnu teleskopsku cijev (27).

Svenamjenska četka za podove i tepihe (24)

Može se koristiti na svim vrstama podova jer se četka uvlači i prilagođava površini koja se čisti. Za izmjenu radnog položaja četke, nogom pritisnite tipku za četku (23). Čvrste podove, drvo i parkete čistite s izvučenim vlaknima četke, a tepihe i sagove čistite s uvučenim vlaknima.

Četka za parket (22)

Preporuča se za čišćenje parketa i tvrdih podova (kamenih, keramičkih, mramornih itd.).

Vrh za usisavanje (26)

Za uska mesta, uteore i kutove.

- Duljinu teleskopske cijevi (27) možete mijenjati pomicanjem gumba za podešavanje (21) dok istovremeno pomičete oba dijela teleskopske cijevi.
- 5 Izvucite kabel (3) do žute oznake (idealna duljina). Ako je potrebno, izvucite ga do crvene oznake, no ne dalje od toga.
- 6 Utaknite aparat u struju.
- 7 Uključite usisivač pritiskom nožnog prekidača (2) i prilagodite jakost usisa otvaranjem ili zatvaranjem regulatora na drški (19) (otvorite ventil kako biste smanjili usis ili ga zatvorite kako biste ga pojačali).
- ☞ Ako začujete oštri zvuk koji ne nalikuje na uobičajen zvuk tijekom rada usisivača, isključite usisivač i isključite ga iz struje. Provjerite nisu li blokirani otvori za ulaz i izlaz zraka te filtri. Ako jesu, uklonite uzrok blokade.**
- ☞ Aparat prilikom korištenja vucite poput kolica. Ako želite, usisivač možete nositi za ručku (6) dok je u vodoravnom položaju ili za dršku (10) dok je u okomitom položaju.**
- ☞ Aparat koristi položaj "vodoravno parkiranje" koji se može koristiti kada se čišćenje privremeno prekida. Aparat u taj položaj možete staviti tako da teleskopsku cijev prihvativate za kuku na utoru (4) koja se nalazi na tijelu aparata (slika 1).**
- ☞ Ako želite, vrh (26) možete staviti u držać za dodatke (18).**
- 8 Kada ste gotovi, aparat isključite pritiskom gumba (2). Izvucite kabel iz utičnice i pritisnite tipku (7) za namatanje kabела. Držite utikač kabela kako biste sprječili udaranje u kućište usisavača.
- ☞ Kako bi aparat zauzimao manje mesta prilikom odlaganja, teleskopsku cijev pomoću kuke (20) pričvrstite za tijelo usisivača (slika 2).**

hr

Sigurnosni termostat

Sustav je opremljen sigurnosnim termostatom. Ako se usisivač iz bilo kojeg razloga pregrije, termostat će ga automatski isključiti. Ako se to dogodi:

- 1 Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (2) i isključite aparat iz električne mreže.
- 2 Provjerite nisu li blokirani otvori za ulaz i izlaz zraka. Ako jesu, uklonite uzrok blokade.

3 Ispraznite spremnik za prašinu (vanjsku i unutarnju komoru). Pogledajte sljedeći odjeljak "Čišćenje i odlaganje".

☞ Ako se usisivač automatski isključio zbog pregrijavanja motora, pričekajte približno jedan sat kako bi se usisivač ohladio prije ponovnog uključivanja. Vrijeme čekanja možete skratiti ako aparat stavite na hladnije ili dobro prozračeno mjesto kako bi se brže ohladio.

4 Čišćenje i odlaganje

Pražnjenje spremnika za prašinu (11)

☞ Ovaj aparat opremljen je posebnim sustavom za učvršćivanje spremnika za prašinu (11). Spremnik je čvrsto pričvršćen za tijelo usisivača kada se rotacijska ruka (5) spusti, a otpušta se kada se ruka podigne.

☞ Spremnik za prašinu (11) ima oznaku maksimalne razine prašine. Pripazite da količina prašine ne prekorači tu razinu.

1 Podignite rotacijsku ruku (5) tako da istovremeno pritisnete oba bočna gumba (8) (slika 3). Time ćete otpustiti spremnik za prašinu.

2 Izvadite spremnik za prašinu i postavite ga iznad kante za smeće. Pritisnite gumb na drški (10) spremnika (slika 4) kako biste sadržaj ispraznili u kantu za smeće.

3 Izvadite unutarnju komoru (12) tako da je okrenete suprotno od smjera kazaljki na satu (slika 5). Ispraznjite sadržaj, isperite filter pod mlazom vode i prije ponovnog sastavljanja provjerite jesu li svi oprani dijelovi potpuno suhi.

4 Unutarnju komoru postavite natrag u spremnik (provjerite jesu li oznake dobro postavljene) i okrenite je u smjeru kazaljki na satu (slika 6).

5 Spremnik za prašinu vratite u aparat.

6 Spustite rotacijsku ruku. Sustav će blokirati spremnik.

Čišćenje filtra za zaštitu motora (16)

☞ Filter za zaštitu motora trebalo bi povremeno provjeriti i osigurati da je ispravan.

☞ Zaštitni filter čistite jednom do dvaput godišnje ili kada primjetite da je snaga usisa slabija. Postupite na sljedeći način:

1 Izvadite spremnik za prašinu. Upute potražite u prethodnom odjeljku "Pražnjenje spremnika za prašinu (11)".

2 Izvadite rešetku i zaštitni filter (16) koji se nalazi ispod drške (6) tako da ih okrenete u smjeru suprotnom od kazaljki na satu (slika 7).

- 3 Filtar isperite pod mlazom vode i ostavite ga da se u potpunosti osuši.
 - 4 Filtar i rešetku ponovo postavite ispod drške tako da ih okrenete u smjeru kazaljki na satu.
- ☞ Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra za zaštitu motora.**

Čišćenje i zamjena izlaznog filtra zraka (14)

- ☞ Izlazni filter zraka trebalo bi povremeno provjeriti i osigurati da je ispravan.**
Filtar temeljito očistite ako primjetite da je usisna snaga aparata slabija.
- Filtar isperite pod mlazom vode i ostavite ga da se u potpunosti osuši.
- ☞ Preporučamo da izlazni filter zraka zamjenite jednom do dvaput godišnje, ovisno o tome koliko često koristite aparat. Postupite na sljedeći način:**
- 1 Izvadite kućište izlaznog filtra (13) pritskom na iscrtani dio (slika 8).
 - 2 Izvadite izlazni filter (14) iz kućišta (13) (slika 9).
 - 3 Umetnite novi filter u kućište, a kućište zatim umetnite u usisivač.
- ☞ Nikada nemojte koristiti usisavač bez filtra izlaznoga zraka.**

Čišćenje aparata

- ☞ Aparat očistite nakon prve uporabe, odmah nakon svake uporabe i u slučaju duljeg razdoblja nekorištenja. Na taj će način osigurati ispravan rad aparata i produžiti njegov vijek trajanja.**

⚠ Prije čišćenja aparat isključite iz električne mreže.

⚠ Pripazite da u aparat ne uđe voda.

- 1 Vanjski dio aparata očistite navlaženom krpom. Ne koristite abrazivna sredstva za čišćenje ni otapala.

hr

1 Măsuri de siguranță

- Citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza aparatul.
- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării la domiciliu și nu utilizării industriale. Utilizarea acestuia în alte scopuri decât cele indicate (de ex. pentru aspirarea lichidelor, a prafului rezultat în urma lucrărilor de construcții, a cimentului etc.) este periculoasă.
- Supravegheați copiii, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Nu se recomandă utilizarea aparatului de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt afectate sau care nu au suficientă experiență sau suficiente cunoștințe pentru a-l utiliza. Este indicat ca aceste persoane să folosească aparatul numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite în privința modului de utilizare a acestuia de către o persoană răspunzătoare pentru siguranța lor.
- Nu încercați să modificați sau să reparați aparatul. Dacă identificați orice tip de anomalie la cablul de alimentare sau la oricare altă componentă a aparatului, nu îl mai folosiți, ci duceți-l la o unitate service autorizată.
- Nu utilizați părți sau accesorii care nu sunt furnizate sau recomandate de către compania SOLAC.
- Înainte de a introduce aparatul în priză, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu cea din locuința dumneavoastră.
- Scoateți întotdeauna aparatul din priză după utilizare, înainte de a monta sau de a îndepărta piese componente și înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau de curățare. De asemenea, scoateți aparatul din priză în cazul întreruperii alimentării cu curent electric. Opriți aparatul înainte de a-l conecta sau de a-l deconecta de la rețeaua de alimentare cu curent electric.
- Nu folosiți cablul de alimentare pentru a agăța aparatul. Deconectați întotdeauna aparatul trăgând de ștecher. Nu trageți de cablu.
- Feriți cablul de alimentare de contactul cu obiecte ascuțite sau cu suprafete fierbinți. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea meselor sau a suprafățelor de lucru, deoarece copiii ar putea să tragă de el, răsturnând astfel aparatul.
- Nu introduceți aparatul în apă sau în alt lichid și nu îl spălați în mașina de spălat vase.
- Nu atingeți aspiratorul sau ștecherul cu mâinile ude.

- Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când acesta este conectat la rețeaua de alimentare cu curenț electric.
- Feriți aspiratorul de sursele de căldură.
- Nu folosiți niciodată aspiratorul, dacă sacul de hârtie sau filtrele de protecție nu sunt montate corect.
- Curățați întotdeauna orificiile de aspirație și de evacuare.
- Nu apropiati părul, hainele, degetele sau alte părți ale corpului de orificiile de aspirație și de evacuare.
- Nu utilizați aspiratorul pentru a curăța blana animalelor.
- Aveți grijă când folosiți aspiratorul pentru a curăța scările.
- Nu folosiți aspiratorul în spații închise, unde se pot forma vapozi toxică sau explozivă.



ATENȚIE! Atunci când doriți să aruncați aparatul, nu îl aruncați NICIODATĂ împreună cu gunoiul menajer. Duceți-l la cel mai apropiat PUNCT DE COLECTARE a materialelor uzate, pentru a fi prelucrat corespunzător. Astfel, veți contribui la ocrotirea mediului înconjurător.

2 Componente principale

- 1 Ansamblu de bază
- 2 Comutator Pornit/Oprit.
- 3 Cablu de alimentare
- 4 Suport pentru perie, care se poate utiliza atunci când aspiratorul este oprit temporar
- 5 Braț rotativ
- 6 Mânér pentru transport
- 7 Sistem de înfășurare a cablului cu comandă la picior
- 8 Dispozitiv pentru decuplarea brațului rotativ
- 9 Racord furtun flexibil
- 10 Mânérul recipientului pentru praf
- 11 Recipient pentru praf
- 12 Cameră interioară pentru reținerea prafului
- 13 Carcasă filtrului de evacuare a aerului
- 14 Filtru de evacuare a aerului
- 15 Suport pentru perie, care poate fi utilizat în timpul depozitării
- 16 Filtru de protecție motor
- 17 Furtun flexibil
- 18 Suport accesoriu
- 19 Dispozitiv manual de reglare a puterii de aspirare

ro

- 20 Dispozitiv de prindere pentru depozitare
- 21 Buton pentru reglarea înălțimii tubului telescopic
- 22 Perie pentru parchet
- 23 Buton perie retractabilă
- 24 Duză multifuncțională pentru pardoseală și covoare
- 25 Clapete pentru decuplarea furtunului flexibil
- 26 Duză pentru locuri înguste și colțuri
- 27 Tub telescopic din metal
- 28 Perie pentru tapițerie / Perie pentru mobilă

3 Utilizare

Tehnologie ciclonică Non-Stop Cyclone System

Praful aspirat pătrunde în recipientul de praf (11) și rămâne suspendat datorită tehnologiei ciclonice Non-Stop Cyclone System. Particulele de praf care scapă din camera exterioară de reținere a prafului sunt reținute de camera interioară (12) înainte de a trece prin filtrul de protecție al motorului (16), astfel încât aerul evacuat de aparat să nu conțină particule de praf.

- Acest aparat a fost proiectat exclusiv pentru aspirarea podeelor, a covoarelor, a mobilei și a materialelor textile. Nu îl utilizați în alte scopuri.
 - Nu aspirați niciodată cenușă fierbinte, așchii, obiecte ascuțite sau lichide.
 - Nu aspirați niciodată bețe de chibrit aprinse sau mucuri de țigară aprinse. Nu aspirați materiale toxice (amoniac etc.).
 - Îndepărtați complet toate elementele utilizate pentru ambalare și transport.
- ⚠ Deconectați aparatul de la rețea înainte de a monta sau de a demonta accesorii sau înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.**
- ⚠ Nu utilizați aparatul peste înălțimea cablului de alimentare.**

- 1 Verificați dacă recipientul pentru praf (11) și filtrele (14 și 16) sunt montate corect. Consultați următoarea secțiune (Curățare și întreținere).
- 2 Introduceți tubul flexibil (17) în racordul (9) și apăsați până auziți un clic. Când dorîți să îndepărtați furtunul, apăsați pe ambele clapete de decuplare (25) în același timp.
- 3 Introduceți tubul telescopic din metal (27).
- 4 Pregătiți accesorile necesare pentru suprafața pe care dorîți să o curățați. Cuplați accesorul necesar la tubul telescopic din metal (27).



Duză multifuncțională pentru pardoseală și covoare (24)

Poate fi utilizată pentru toate tipurile de podele, deoarece este retractabilă și se poate adapta la suprafața de curătat. Pentru a schimba poziția periei, apăsați butonul pentru perie (23) cu piciorul. Vă recomandăm ca, la curățarea podelelor dure, a podelelor din lemn și parchet, să folosiți peria, iar la curățarea covoarelor și a carpetelor să retrageți peria.

Perie pentru parchet (22)

Se recomandă pentru parchet și podele dure (piatră, ceramică, marmură etc.).

Duză îngustă (26)

Pentru spații înguste și colțuri.

- Lungimea tubului telescopic (27) poate fi modificată prin deplasarea butonului de reglare (21), deplasând în același timp ambele părți ale tubului telescopic.
- 5 Trageți de cablul de alimentare (3) până la marcajul galben (lungimea ideală). Dacă este necesar, puteți trage de el până la marcajul roșu, însă nu mai mult.
- 6 Conectați aspiratorul la rețeaua de alimentare cu curent electric.
- 7 Porniți aspiratorul apăsând pe butonul (2), care poate fi acționat cu piciorul, și reglați puterea de aspirare, deschizând sau închizând dispozitivul de reglare de pe mâner (19). (Deschideți supapa pentru a reduce puterea și închideți-o pentru a mări puterea).
- ☞ **Dacă auziți un suierat ascuțit în timp ce folosiți aspiratorul, opriți aspiratorul și deconectați-l de la rețea. Asigurați-vă că filtrele și orificiile de aspirație și de evacuare nu sunt blocate. Dacă sunt blocate, eliminați cauza blocajului.**
- ☞ **În timp ce folosiți aparatul, trageți-l după dumneavoastră pe rotile. Dacă doriți, puteți folosi mânerul (6) pentru a transporta aspiratorul în poziție orizontală sau mânerul (10) pentru a-l transporta în poziție verticală.**
- ☞ **Dacă faceți pauze în timp ce aspirați, puteți lăsa aspiratorul în poziție orizontală. Pentru a sprijini tubul telescopic de corpul acestuia, introduceți dispozitivul de prindere de pe tubul telescopic în ghidajul (4) de pe corpul aspiratorului (fig.1).**
- ☞ **Dacă doriți, puteți să asezați duza îngustă (26) în suportul pentru accesoriilor (18).**
- 8 După ce ați terminat de aspirat, opriți aparatul, apăsând pe comutatorul (2). Scoateți-l din priză și apăsați pe butonul (7) pentru a înfășura cablul

ro

de alimentare. Țineți ștecherul cablului în mâna, pentru a îl împiedica să se lovească de carcasa aspiratorului.

- i** Pentru a economisi spațiu atunci când depozitați aparatul, atașați tubul telescopic de corpul aspiratorului, folosind dispozitivul de prindere (20) (fig. 2).

Termostat de siguranță

Sistemul este prevăzut cu un termostat de siguranță. În cazul în care aspiratorul se supraîncălzește, termostatul va interveni imediat, oprind aparatul. În cazul în care se întâmplă acest lucru:

- 1 Apăsați pe comutatorul pornit/oprit (2) și deconectați aspiratorul de la rețea.
 - 2 Asigurați-vă că orificiile de aspirație și de evacuare nu sunt blocate. Dacă sunt blocate, eliminați cauza blocajului.
 - 3 Goliți recipientul pentru praf (camera exterioară și cea interioară). Consultați următoarea secțiune "Curățare și întreținere".
- i** În cazul în care oprirea automată a fost cauzată de supraîncălzirea motorului, așteptați aproximativ o oră pentru ca aparatul să se răcească, după care puteți să-l porniți din nou. Puteți reduce timpul de așteptare, dacă așezați aparatul într-un loc răcoros sau bine aerisit pentru a favoriza disipaarea căldurii.

4 Curățare și întreținere

Golirea recipientului pentru praf (11)

- i** Acest aparat este prevăzut cu un sistem de ancorare a recipientului pentru praf (11). Acesta este fixat pe corpul aspiratorului când brațul rotativ (5) este coborât și este eliberat când brațul se ridică.

- i** Recipientul pentru praf (11) este prevăzut cu un marcat de nivel maxim. Asigurați-vă că praful nu depășește acest nivel.

- 1 Ridicați brațul rotativ (5) apăsând pe ambele butoane laterale (8) în același timp (fig. 3). Această operație permite decuplarea recipientului pentru praf.
- 2 Îndepărtați recipientul pentru praf și țineți-l deasupra coșului de gunoi. Apăsați pe butonul de pe mânerul (10) recipientului (fig. 4) pentru a goli conținutul acestuia în coș.
- 3 Îndepărtați camera interioară (12) prin rotire în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 5). Goliți conținutul, clătiți filtrul cu apă de la robinet și

asigurați-vă că elementele sunt complet uscate înainte de a le reasambla.

- 4 Așezați camera interioară în recipient (asigurați-vă că marcajele coincid) și rotiți-o în sensul acelor de ceasornic (fig. 6).
- 5 Așezați recipientul pentru praf înapoi în aparat.
- 6 Coborâți brațul rotativ. Sistemul va bloca recipientul.

Curățarea filtrului de protecție al motorului (16)

- ☞ Vă recomandăm să verificați din când în când filtrul de protecție al motorului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător.
- ☞ Curățați filtrul de protecție o dată sau de două ori pe an sau în cazul în care observați că s-a redus puterea de aspirare. Pentru a face acest lucru:
 - 1 Îndepărtați recipientul pentru praf. Consultați secțiunea anterioară "Golirea recipientului pentru praf (11)".
 - 2 Îndepărtați grilajul și filtrul de protecție (16) situate sub mânerul (6), prin rotire în sens contrar acelor de ceasornic (fig. 7).
 - 3 Spălați filtrul cu apă de la robinet și lăsați-l să se usuce complet.
 - 4 Așezați filtrul și grilajul înapoi sub mâner, prin rotire în sensul acelor de ceasornic.
- ☞ Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de protecție al motorului.

Curățarea și înlocuirea filtrului de evacuare a aerului (14)

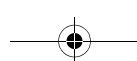
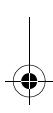
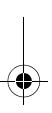
- ☞ Vă recomandăm să verificați din când în când filtrul de evacuare a aerului, pentru a vă asigura că acesta funcționează corespunzător.
Curățați filtrul în profunzime, dacă observați că s-a redus puterea de aspirare a aparatului.

ro

 - Spălați filtrul cu apă de la robinet și lăsați-l să se usuce complet.
- ☞ Vă recomandăm să înlocuiți filtrul de evacuare a aerului o dată sau de două ori pe an, în funcție de cât de des folosiți aparatul. Pentru a face acest lucru:
 - 1 Îndepărtați carcasa filtrului de evacuare a aerului (13), apăsând pe zona liniată (fig. 8).
 - 2 Îndepărtați filtrul de evacuare a aerului (14) din carcasa (13) (fig. 9).
 - 3 Introduceți noul filtru în carcasa și carcasa în aspirator.
- ☞ Nu folosiți niciodată aspiratorul fără filtrul de evacuare a aerului.

Curățarea aparatului

- ☞ *Curățați aparatul înainte de prima utilizare, imediat după fiecare utilizare și dacă nu a fost folosit o perioadă mai lungă de timp. Astfel, asigurați funcționarea corectă a aparatului și prelungiți durata de viață a acestuia.*
 - ⚠ *Deconectați aparatul de la rețea înainte de a-l curăța.*
 - ⚠ *Asigurați-vă că în aparat nu pătrunde apă.*
- 1 Curățați partea exterioară a aparatului cu o cârpă umedă. Nu utilizați produse abrazive sau solvenți.





CERTIFICADO DE GARANTIA • GUARANTEE CERTIFICATE • CERTIFICAT DE GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTIA • CERTIFICATO DI GARANZIA		sOlac MOD. AS3250
SELLO DEL VENDEDOR Y FECHA DE VENTA DEALER'S STAMP & DATE OF PURCHASE CACHET DU VENDEUR ET DATE DE VENTE	CARIMBO DO VENDEDOR E DATA DA VENDA TIMBRO DEL VENDITORE E DATA DI VENDITA	NOMBRE Y DIRECCION DEL COMPRADOR BUYER'S NAME AND ADDRESS NOM ET ADRESSE DE L'ACHETEUR
		NOME E MORADA DO COMPRADOR NAME AND ADDRESS NOME E DINDIRIZZO DELL'ACQUAVENTE
Nº DE SERIE O LOTE:		
GARANTE: ELECTRODOMESTICOS SOLAC S.A. Artagadura, 11 - 01013 VITORIA (SPAIN)		

solac[®]

www.solac.com



100% Recycled Paper